Năm Thứ 11 — Số 3.036 — Thứ Năm 4-4-74 (12 Tháng 3 Giáp Dần)

Giá 50 Đồng
Miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 55 đồng, cộng sở phí đi

# Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG

CỔ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP : TỪ-CHUNG

82, LÊ-LAI SAIGON — P.T.: 23.244—97.743

## Mức gửi tiền ở các nhà bằng giảm 30-40%

SAIGON 3-4 : Ngân hàng thông tấn các giới ngân hàng sáng nay tiết lộ : mức kỳ thác của các ngân hàng thương mại trong tháng 3 vừa qua đã giảm xuống tỷ 30 đến 40% so với tháng Giêng.

Theo một bản tường trình về tình hình kỳ thác hồi tháng giêng 1974 thì, tổng số tiền đã chuyển kỳ thác vào các ngân hàng thương mại là 385tỷ bạc (46 lượng tiền tệ kỳ thác vào

# Chính Luận

## Nhìn lại và nghĩ lại

# Bộ máy thời qua

✱ NHUỆ-GIANG

II

Trước khi đi sâu vào chuyện sắp bàn, — tuy đi sâu là việc bất đắc dĩ vì để làm nản người nghe, — có lẽ cần đưa đường, gạt bỏ một chướng ngại, tức một thành kiến ít được xét lại.

Nhiều người, không chừng rất nhiều, thường tỏ ra khinh việc nhỏ.

Đối với các vị này, nói đến việc nước, là nói đến các vấn đề rộng lớn, chính sách, kế hoạch đối nội, đối ngoại, kiến thiết vv...

Còn tiểu tiết thuộc người dưới, hoặc là chuyện chuyên nghiệp thừa hành, khỏi cần biết và không muốn biết vì lặt vặt tỉ mỉ.

Bởi thế mà những ý kiến hay để nghị sáu đôi guồng máy công quyền khó được trình bày, vì chính khách chăng buồn nghe, và ngay cấp lãnh đạo cũng không chịu xét.

Phải đợi lúc nào xảy ra những sự đáng tiếc, lệch lạc, trái ngược, va chạm, đổ vỡ... người đầu đường mới hỏi: máy làm sao vậy?

Tất bộ phận nào đó, có khi rất nhỏ, bị gãy, bị dứt, bị thủng, bị tực trộc... vì không được trông nom giữ gìn.

Lỗi ai? Tài xế quen thói lơ là? trông xuống công xa không năng dòm ngó? chánh sở nội định thông đồng với hãng thầu để chấp nhận sửa chữa đối trá?

Cấp trên cũng đâu phải bận rộn vì những sự nhỏ mọn như trên? Song phải đòi hỏi ở cấp cộng sự một ý chí cầu tiến và cải thiện, một nỗ lực điều động và kiểm soát, những thể lệ và biện pháp ngăn ngừa sự bất lợi : nếu chưa có, thì phải bắt họ nghiên cứu.

Tóm lại, đã có sự hiểu lầm về ý niệm việc lớn việc nhỏ, không được phân biệt vấn đề phân công và vấn đề điều hợp.

Đâu nào không lãnh việc của chân tay, cấp nào hoạt động ở vị trí cấp đó. Song các tiểu chi phải lo cho mọi việc nhỏ của các cấp dưới tiến hành tới đích. Ngoài sự hướng dẫn, qui cũ và thủ tục thích nghi phải được nhận là cần, để khuyến khích đề xướng và áp dụng.

Đây là chuyện nhàm tai đối với công chức chuyên nghiệp. Song chưa chắc đối với Tổng Bộ trưởng hoặc những người cao hơn nữa, vì chưa mấy ông mấy khi quan tâm.

Dù sao, thực trạng của Bộ không được Tổng Bộ trưởng chú trọng, thì ai có thể thay mà cải thiện?

Ít lâu sau cuộc đảo chánh 1963, có ông nhận rằng : lần đầu tiên ông mới nghe nói tỉ mỉ và lắng nghe về cuộc sống hàng ngày trong công sở, chẳng hạn những gì kế sau đây.

Tiếc rằng khi đó ông đã trở về đời tư, nên chỉ biết thở dài suông. Nhưng ít ra ông cũng có dịp nhìn nhận theo con mắt người công dân để thăm viếng nhiều và biết hơn cả ông về những cơ quan từng thuộc quyền ông cũng như về các nhà sở thuộc Bộ khác..

x^x^x

Chưa bao giờ một uy ban nào được cử ra, để đi xem xét từng Bộ và từng bộ phận, về tình trạng trụ sở, trang bị, thiết trí.

Những nơi có, vẽ có cả những phúc trình nhánh thật đầy đủ với ảnh chụp kèm theo, thì các cấp trên cũng sẽ thấy thế nào?

Chỉ biết cảm tưởng của người ngoài rất nặng nề, nhất là của những ai không quen lai vãng công sở, chẳng hạn du khách hay thương gia ngoại quốc.

Hãy nói nhiều hơn đến Bộ đã thuộc Bộ trưởng kể trên.

Trụ sở Bộ và nhiều nhà sở đều là những ngôi nhà đồ sộ hoặc khang trang do Pháp chuyển lại từ cuối 1949.

Nếu so sánh với tình trạng hồi đó, thì quả đã thấy vật đổi sao rồi.

Có những hàng rào cây xưa kia được cắt xén rất đều : nay thì chỗ khô cằn, chỗ lớm chớm, chỗ còn là một « tân-trích » Thực dân. Cỏ không còn mọc trên vài chậu thước vườn đáng lẽ xanh tươi. Có những sân rộng và đầy bóng mát, bây giờ chật nhích vì bị choán do những mái tôn, những nhà xe tạm bợ, những nơi chứa gỗ đã chớ đúng.

Nhiều bức tường bao lâu chưa được nước sơn vôi, bên ngoài cũng như bên trong trụ sở ? Tệ nhất thì hoen ố, lở lấy, khá hơn thì cũng sơn vì bụi bặm.

Trên mái, đôi khi thấy phất phơ vài nhánh lá mọc từ những hạt rơi theo gió, hoặc vài khóm cỏ xóa bên ống máng. Mảng ít khi lâm tròn nhiệm vụ, để nước chảy loang, biến trường thành mỏi trường thuận tiện cho giống rêu xanh.

Đáng chú ý, là những tầm biển. Có biển «Xe ra vô thường trực». Thường trực ở đây quả là được dùng theo một nghĩa bất thường hay đặc biệt. Bại sao phải xô Nho vô chuyện như vậy? chẳng tha đề phòng : coi chừng xe ra vô, cũng dủ hiểu rồi.

Biển đề danh hiệu Bộ hay nha sở càng khó hiểu hơn, vì mỗi nơi một khác : nơi thì chữ đỏ trên nền vàng, nơi thì chữ trắng trên nền xanh, nơi khác chữ đen trên nền ve lá cây, hoặc chữ nâu trên nền xám, kích thước lớn nhỏ nhiều cỡ : ai muốn làm thế nào thì tùy...

Như thế lại là phù nhận một nguyên tắc nữa trong tổ chức công quyền. Đã chánh thức, thì phải đồng loạt, đồng kiểu, đồng sắc như quốc kỳ, ấn tín, huy hiệu quốc gia. Vì thiếu qui cũ, thiếu nhất trí, thì thiên trang nghiêm. Biển công quyền không thể như biển tiệm buôn. Việt Nam Cộng Hòa vẫn là Việt Nam vẫn hiền.

Bên trong, không thiếu gì những bậc thang xi măng sứt mẻ, những trần lưu luyến do nhện buông tơ, những mỹ dây điện chằng chịt đe dọa chạm nhau... Trừ phòng bộ trưởng và vài cao cấp, phần nhiều phòng chật hẹp so với số người, số bàn. Có khi nhân viên sắt cánh dưới mái tôn của một căn nhà phụ. Ánh sáng mặt trời quá thiếu hoặc quá thừa, một bức sáo che chắng cỏ. Hành lang vắt sở bị choán như vựa hề bó thành, do bàn giấy, tủ cũ, vật liệu phế thải thuộc loại không đáng buồn lắp.

Phần trụ sở dành cho việc vệ sinh : tại đây, vệ sinh tối thiểu cũng bị phủ nhận. Chắc không ông Tổng Bộ nào biết.

Tội nghiệp cho phần đông công chức. Được cái nhiều người đã quá quen nên không còn để ý. Được sao hay vậy. Có người bảo : có phải nhà riêng mình đâu mà cần ?

Phần lớn đồ đạc cũ kỹ : loạc choạc là sự thường, dù kiểu dù cỡ, ghế sắt, ghế gỗ, ghế mây, có chỗ ngồi là tốt rồi. Có ông chánh sở xin lối khách, yêu cầu dùng ngồi, vì ghế không được vững chắn cho lắm.

Những đáng buồn nhất, là thiếu chỗ chứa hồ sơ công vụ. Các tủ thường chật lên. Nhiều chồng sổ sách giấy tờ bị chất lên nóc tủ, góc bàn đặt ở xó phòng, có khi chắn cả lối đi, bên cầu thang, ngoài hiên. Ngay đến hồ sơ việc đang xét, cũng phải nằm ngang giữa một vài phòng, trên mấy chiếc ghế quanh ông chủ sự. Sao khỏi nát, rách, khó tìm, dễ lạc?

Hoàn cảnh ảnh hưởng vào tâm lý, lẳng lẽ, dần dà, và bởi thế cũng sâu xa thảm thiu.

Vậy muốn nâng cao tinh thần công chức, vấn đề gì phải được giải quyết, hẳn cấp hữu quyền thừa biết.

Lý do ngăn sách eo hẹp phương được viện ra. Nhưng nếu xét kỹ lại một cách thành thực, thì sẽ thấy hoặc vấn thấy những khoản chi có thể gian để lấy tiền sửa sang nơi làm việc. Và chẳng, nếu đón mọi công tác tu bổ và trang bị vào một tài khóa và cho hết thảy các bộ, thì qua là tốn rất nhiều. Song nếu mỗi năm một ít cho một vài Bộ, theo một chương trình nhiều dự với thứ tự ưu tiên, thì sao không thể cải thiện, nhất là trước thời làm phát ? Và nếu quan niệm đó là thiếu thể công quyền, thì đâu phải là vấn đề vật không đáng xét ?

(Còn tiếp)

# THÊM VÀI BIỂU VỀ VẤN ĐỀ HỐI SUẤT

**THÁNG 7 NÀY MỖI MỸ KIM ĂN 700đ. ✱ HAI DIỀU KHÍCH LỆ: VIỆN TRỢ NHẬT BẢN VÀ VIỆN TRỢ BỘ TÚC HOA KỲ ✱ CHƯA CÙ THỂ ✱ BIỆN PHÁP TRÌ HOÃN ✱ NHỮNG ĐIỀU CHỜ ĐỢI ✱ LIỆU CÓN KIỀM SOÁT VÀ GIỚI HẠN ĐƯỢC KHÔNG? ● HẾT BÍ CỰC ĐẾN THÁI LAI.**

✱ Bài của HÀ-MINH-LÝ (30-3-74)

Nếu tin tức báo chí đăng tải rằng vào đầu thì khóa ngân sách Hoakỳ tới đây, tức vào tháng 7 này, mỗi Mỹ kim sẽ ăn 700đ VN, là đúng thì quả là hối suất đồng Mỹ kim so với đồng bạc VN đã tăng nhiều và tăng lẹ.

Vụ tăng hối suất vừa qua từ 590đ lên 605đ một Mỹ kim, mức tăng cao hơn cả giá chợ đen, đã cho dư luận thấy điều đó rồi. Mức độ gia tăng đã là 15đ và nhịp độ gia tăng đã là ba tuần lễ một lần thay vì như trước kia mỗi tháng tăng một lần và mỗi lần là 5đ hay 10đ.

Từ nay đến đầu tháng 7 chỉ có ba tháng trới. Nếu hối suất tăng từ 605 lên 700đ thì đã có sự gia tăng là 95đ. Như vậy tính trung bình mỗi ngày hối suất đồng Mỹ kim tăng 1đ và mỗi tháng 30đ. Với đà này chẳng hiểu đến cuối năm mỗi Mỹ kim ăn bao nhiêu tiền VN.

Người ta nói đồng bạc sẽ vững giá với hối suất mỗi MK ăn 700đ, nhưng cho đến nay dường như chưa thấy có dấu hiệu gì chứng tỏ sẽ có sự vững giá đó. Ngoài tệ vấn khan hiếm. Quyết định của Uỷ ban tín dụng quốc gia mới đây cho phép dân chúng được tự do mang MK đến các Ngân hàng thương mại đổi lấy bậc VN theo hối suất chính thức đã được giải thích, như một cố gắng tối đa để giảm thiểu mức thiếu hụt ngoại tệ. Ngoại tệ còn thiếu hụt thì điều chắc hối suất đồng Mỹ kim còn tăng.

Người ta nghĩ rằng, dầu cho cuối tuần qua có hai điều được gọi là đáng khích lệ, một là việc trợ Nhật bản và hai là cố gắng của chính phủ Hoa kỳ yêu cầu Quốc Hội Mỹ chấp thuận viện trợ thêm cho VN một ngân khoản là 54 triệu Mỹ kim.

### Khích lệ

Thứ Bảy 30-3 vừa qua, thỏa ước viện trợ Nhật Bản đã được ký kết tại Saigon. Dựa vào thỏa ước này, VN sẽ có năm chục triệu mỹ kim, vừa là tiền vay, vừa là tiền tặng dữ tức cho không. Đành rằng thỏa ước này viện trợ Nhật bản, việc xử dụng ngoại tệ không đó phụ thuộc vào một số điều kiện nhưr chỉ được nhập càng những hàng hóa thiết dụng, chỉ được dùng vào công cuộc cứu tớ những nạn nhân chiến cuộc v... v.... nhưng có được ngoại tệ để nhập càng hàng hóa tức ngân sách đã có thêm được tiền và như vậy cũng ngăn chặn được một phần nào lạm phát gia tăng.

Thế những điều khích lệ đó có việc ký kết thỏa ước viện trợ Nhật bản dường như vững giới hạn lắm hay đúng hơn còn phụ thuộc vào một điều kiện khắc nữa là việc thảo khoản số tiền viện trợ. Một bản tin của tòa Đại sứ Nhật bản cho biết rằng trong sự thỏa thuận giữa đôi bên, VN và Nhật bản, thì hạn chót cho việc thảo khoản viện trợ là ngày 31-3.1975. tức đúng một năm nữa. Điều này có nghĩa là kỳ kết thỏa ước viện trợ là một chuyện còn thảo khoản viện trợ sớm hay muộn, đợt nhanh đợt ít, đợt nào trước đợt nào sau lại là một chuyện khác. Trong hoàn cảnh hiện tại của VN khi một vụ thảo khoản tiền viện trợ Hoa kỳ trước đây đã được coi như một thính trạng hạn hẹp mà

Tháng 7 này mỗi MK ăn 700đ. ✱ HAI DIỀU KHÍCH LỆ: VIỆN TRỢ NHẬT BẢN VÀ VIỆN TRỢ BỘ TÚC HOA KỲ ✱ CHƯA CÙ THỂ ✱ BIỆN PHÁP TRÌ HOÃN ✱ NHỮNG ĐIỀU CHỜ ĐỢI ✱ LIỆU CÓN KIỀM SOÁT VÀ GIỚI HẠN ĐƯỢC KHÔNG? ● HẾT BÍ CỰC ĐẾN THÁI LAI.

✱ Bài của HÀ-MINH-LÝ (30-3-74)

thảo thì dương nhiên là đối với các giới chức có thẩm quyền ở VN, việc thảo khoản viện trợ Nhật bản được xem ngày nào là hay ngày đó. Liệu viện trợ Nhật bản có được thảo khoản đúng ý muốn của VNCH hay không? điều này chắc chưa ai dám trả lời dứt khoát.

Thành thử ta cho đến khi viện trợ Nhật Bản được thảo khoản, tiền của Nhật Bản vẫn chưa có vẻ như vậy điều khích lệ vẫn còn là trên lý thuyết.

Điều khích lệ thứ hai dường như cũng có vẻ lý thuyết không kém. Đành rằng đã có đề nghị của chính phủ Mỹ cấp thêm cho VN một ngân khoản viện trợ kinh tế bổ túc là 54 triệu mỹ kim và các nhân vật phụ trách về viện trợ của Hoa Kỳ đã điều trần tại Uỷ ban chuẩn chi thương viện Hoa kỳ những liệu để nghị trên đây có được quốc hội Hoa kỳ chấp nhận không? liệu có được chấp nhận sớm không? Rồi sau khi được chấp nhận rồi VN sẽ thật sự có một số ngoại tệ mới không hay để nghị nói trên chỉ là một sự điều chỉnh hay hợp thức hóa bởi vì biết đâu số ngân khoản trên chẳng đã tiêu rồi hết như chuyện ngân sách bổ túc ở Việt Nam vậy.

Chính vì tính cách lý thuyết của những điều khích lệ trên và cho đến khi có một điều gì cụ thể, người ta không thể không lo ngại điều sẽ xảy đến trong những ngày gần đây, điều mà ông Daniel Parker đã phác hoạ. Ông Daniel Parker giám đốc cơ quan phát triển quốc tế của Hoa kỳ đã nói rằng nếu không có viện trợ bổ túc thì vào tháng năm này quỹ viện trợ Hoa kỳ sẽ khô cạn, phần đông trong số 150.000 công nhân kỹ nghệ sẽ bị sa thải vì hết việc làm do việc không có nguyên liệu, mức sản xuất nông nghiệp sẽ xuống thấp, giá cả sẽ gia tăng, mức sinh hoạt sẽ trở nên tệ hại hơn...

### Làm gì?

Thì hãy cứ nghĩ sau hàng hạn ắt sẽ có cơn mưa rào, hãy hy vọng ở điều may mắn đó đề mà khỏi phải quá bi quan. Muốn hay không thì số hơn một trăm triệu MK của viện trợ Nhật bản và viện trợ bổ túc HK cũng là số tiền quý giá tin theo lời ông Daniel Parker, để có tức dụng mà được thêm trang kinh tế hiện tại.

Lạc quan thì người ta nói rằng miễn là quá được tháng năm và tháng sáu, những tháng mà nếu không có viện trợ bổ túc, quỹ viện trợ Hoa Kỳ sẽ khô cạn. Qua hai tháng đó người ta nói, sẽ lại có viện trợ Hoa Kỳ, dầy là viện trợ trong tài khóa ngân sách 1974-1975. Khi đó VN lại có ngoại tệ tiêu xài.

Nhưng bi quan thì người ta lại hỏi chẳng hiểu trong tài khóa 1974-1975 viện trợ Hoa Kỳ sẽ được bao nhiêu? liệu viện trợ đó có đủ để cải sửa hay cải thiện được những tình trạng đen tối vào tháng năm tháng sáu tới đây không?

Điều nhìn thấy là những năm gần đây, viện trợ Hoa Kỳ mỗi ngày một khó khăn, mức viện trợ mỗi ngày một giảm. Thì không biết là trong tài khóa 1974-1975 mức viện trợ Hoakỳ sẽ hơn hay kém bao nhiêu so với 300 triệu Mỹ kim trong năm nay.

Đồng thời điều nhìn thấy cũng là chẳng có ai cho VN vay mãi. Không thể cho đợi sẽ có được sẽ đăng viện trợ Nhật Bản hay viện trợ của Pháp như trong năm nay đầu việc có được hai khoản viện trợ này cũng không phải là dễ dàng gì, đã tiêu chẳng được bao nhiêu.

Thành thử ta người ta nói việc thảo khoản viện trợ Nhật Bản và việc Hoa Kỳ chấp thuận cho viện trợ bổ túc nếu có được trong một ngày gần đây trước khi quỹ viện trợ Hoa kỳ hiện tại bị khô cạn cũng chỉ có hiệu lực lâm hoãn lại tình trạng phá chợ đợi trong một thời gian mà thôi. Tình trạng tài chánh VN như một cái thùng không đáy đó bao nhiêu tiền cũng không vừa, ông Tổng trưởng Châu kim Nhân đã nói vậy.

Cho nên có vấn đề là sẽ phải làm những gì trong những ngày tới để giảm thiểu cái mức độ đáng ngại đang phải chờ đợi. Hay chỉ nói là giảm thiểu thôi mà không đám nói là xóa bỏ cái tình trạng đang phải chờ đợi đó.

Dường như cho đến nay chưa thấy có những biện pháp dứt khoát và đúng mức trong chiều hướng nói trên. Chuyện giảm chi đầu có được nói đến hay đầu đã được quyết định dường như vẫn còn là một biện pháp để đặt. Có chẳng chỉ mới có một điều dứt khoát là tăng thêm.

Nói cho cùng thì cái viện trợng mà từ nằm ngoài đã được bảo động rồi nay đã tới vì bảo động là một chuyện, sửa chữa hay tìm cách giảm thiểu cái tình trạng được bảo động lại là chuyện khác.

### Thái lai?

Sẽ có gì trong những ngày tới?

Chẳng cần phải chờ đợi tới lúc quỹ viện trợ Hoa Kỳ khô cạn vào tháng năm này, giá cả đã biến chuyển nhiều rồi. Cách nay không lâu, Tổng Trưởng Thương Mại ông Nguyễn đức Cương đã tuyên bố không thể ổn định được giá cả khi hàng hóa khan hiếm. Thì hàng hóa một phần nào chỉ mới khan hiếm giả tạo do tích trữ đầu cơ để phòng bậc mất giá, rồi đây sẽ còn khan hiếm nữa khi viện trợ không còn hay giảm sút bớt vì khi đó chẳng còn ngoại tệ để nhập càng và hàng hóa sẽ trở nên khan hiếm thật sự và hoàn toàn.

Người ta đang nói những ngày tới đây bắn là sẽ có nhiều chuyện đôn đáp trong lãnh vực kinh tế và tài chánh. Dồn đập đến mức độ nào thì chưa hiểu nhưng dường như mọi biến chuyển mọi chuyện động đều gia tăng tốc độ.

Có người nói thì hết cơn bĩ cực đến hồi thái lai. Hãy cứ hy vọng là vậy miễn là sống qua được cơn bĩ cực, và miễn là không xảy đến cái tình trạng hư một nhận xét Hoakỳ tuyên bố cách nay không lâu rằng «nếu để cho nền kinh tế sụp đổ thì chẳng còn gì nữa»...

Nhưng làm gì để thái lai?

# Bàn về các mối liên hệ giữa Trung Cộng và CS Việt Nam

*Vai trò của Trung Cộng trong những năm gần đây có ảnh hưởng rất lớn lao đến tình hình Việt Nam. Mục khảo luận của đài BCC ngày 31-5 trình bày một bài nhận định của Richard Harris chuyên viên về các vấn đề Á Châu của nhật báo Times tại Luân Đôn bàn về các mối liên hệ giữa Việt Nam và Trung Hoa.*

Bất cứ một sự cân nhắc nào về quan điểm của Trung Hoa đối với VN cũng phải khởi đầu bằng việc tìm hiểu Trung Hoa coi nhân quan ra sao đối với thế giới, nhất là nhân quan dựa vào bối cảnh lịch sử. Khu vực thứ nhất phải kể đến là những nước trực tiếp chịu ảnh hưởng của Trung Hoa, ở đây có nghĩa là những nước một phần nào chấp nhận nền văn hóa Trung Hoa, vốn sử dụng tới văn tự của Trung Hoa và đạo lý Không Giáo, chi phối mọi tư tưởng chính trị và xã hội, cũng vì vậy chính cái hình thái chính trị đó đã gắn liền các nước này lại với nhau mà đánh kẻ là hai nước thân cận nhất với Trung Hoa là Triều Tiên và Việt Nam. Nhật Bản cũng có thể được coi ở vào hàng ngũ những nước ấy nhưng khẩ đặc biệt vì ở vào trường hợp khác với VN và Triều Tiên, không bao giờ Nhật Bản liên tiếp bị lệ thuộc vào Trung Hoa.

Nói tới trường hợp của VN thì có nhiều ách đô hộ của người Trung Hoa tại vùng châu thổ Sông Hồng đã gieo các những tập tục của người TH trong dân chúng kể từ 1 nghìn đầu của lịch sử, từ đó vẽ sau ngoại trừ một thời gian ngắn tính thần kháng chiến của người Việt đã thành công trong việc kìm giữ người Trung Hoa bên ngoài bờ cõi.

Khu vực thứ hai được Trung Hoa lưu tâm tới người ta có thể kể đến tất cả những nước ở trong vùng lân cận để có thể bộc lộng phái triều cống đối là những nước có giao thương với Trung Hoa và trong một vài trường hợp còn bị chi phối về sinh hoạt chính trị nữa. Những cũng phải kể là các quốc gia tựa như Thái Lan, Miến Điện, Cam Bốt tất cả đều có cả tính khắc biệt với VN và Triều tiên vì những nước đó không nằm trong vùng ảnh hưởng văn hóa của Trung Hoa.

Sau cùng là khu vực thứ ba mà trong quá khứ được coi như ở trên thế giới thực cũng xa xôi đối với Trung Hoa, những trong lịch sử Trung Hoa cận đại thì có tính cách quan trọng vì là những nước lui tới để buôn bán và vào quãng thế kỷ 19 đã gây chiến để bành trướng chủ quyền tại Trung Quốc.

Nếu xưa kia Trung Hoa có một tính thần kết nạp như vậy đối với VN thì trong thời đại mới này Trung Hoa đã thay đổi thái độ rõ ràng? Diễn tiến đầu là việc quân đội Trung Hoa tới Bắc Việt để giải giới sau khi Nhật Bản đầu hàng. Đến năm 1949 phe cộng sản thành công và chiếm quyền ở Bắc Kinh để rồi bước qua đầu năm 1950 thừa nhận chính phủ của ông Hồ Chí Minh lúc đó đang kháng chiến chống Pháp, được sự lãnh đạo của chủ tịch Mao Trạch Đông, Trung Hoa thừa nhận BV như là một chiến hữu cách mạng, một chiến hữu chống đế quốc chiến đấu để thoát ách thống trị của ngoại bang, ấy còn là chưa kể được coi như là một nước đã từng có những mối liên hệ mật thiết tới hai ngàn năm.

Chính Liên Xô là nước trong năm 1950 cảm thấy phải theo chân của TH để thừa nhận BV tuy nhiên vào hồi đó ở tháng sau TH thực sự phải bàn tám về cuộc chiến Cao Ly, người Trung Hoa nhấy bỏ vào vòng chiến cũng như phản ứng của Hoa Kỳ vẫn để Đài Loan cũng với chính sách ngăn chặn không cho Trung Hoa bành trướng của ngoại trưởng Dullea đã làm cho Trung Hoa hầu như ở vào thế để bị rơi vào khiến Trung Hoa phân ra lo ngại là Hoa kỳ rất có thể tìm cách lật đổ chính phủ Hoa Lục và sử dụng đến vũ khí hạch tâm để chống lại Cộng Hoa Nhân Dân Trung Hoa, do đó tại hội nghị Genève năm 1954, Trung Hoa đã thuyết phục Bắc Việt hãy chấp nhận những điều kiện đề Pháp đưa ra. Ông Chu Ân Lai kể từ hồi ấy tới nay đã ngỏ ý đáng tiếc về hành động này của mình, dường nhiên lâm như vậy vì đạo đó Trung Hoa cảm thấy phải đặt vấn đề an ninh của Trung Hoa trên hết. Những mặt khác, đông thời Trung Hoa cũng ý thức được rằng hành động của những người CS VN là một phần của cao trào cách mạng thế giới cho quốc của phe cộng sản VN.

Trường cũng nên nói tới một việc đáng lưu ý là ai hội nghị Genève, ngoại trường Ngô ông Molotov có chịu nhận rằng nếu ai có thể thuyết phục nổi khiến người Việt tiến được tới chỗ đàn xếp thì tất đó chỉ có thể là phía Trung Hoa chứ còn Liên xô thì ông lên tiếng hàm ý rằng chẳng còn sức mạnh gì để gây ảnh hưởng cả. Nhưng bước qua thập niên 1960, cuộc chiến tại NamViệt đã phát động tới mức độ Trung Hoa trở nên dính dấp một cách mật thiết vì phải thủ giữ một vai trò hỗ trợ, nhưng cái vai trò này có phải từ nguyện hay không?

Muốn phân tích vai trò của Trung Hoa vào giai đoạn đó ta cần phải chia cuộc chiến thành hai giai đoạn đầu và giai đoạn về sau.

Bước qua năm 1960 sự kèn cựa giữa Nga-Hoa trở nên nghiêm trọng, cả đôi bên đều muốn giành được sự hậu thuẫn của các nước CS khác và đối với Trung Hoa thì điều đặc biệt cần thiết là phải kết bè kết phái được với các nước CS lân bang là Bắc Hàn và BV. Tuy nhiên cả hai quốc gia này đều có ngưỡng vọng không muốn bị lệ thuộc vào TH và đã cùng tiếp cận với Nga Sô và Liên hệ với TH cũng như với Liên Xô đề giữ thế thăng bằng.

Riêng đối với VN lại còn 1 vấn đề nữa ta phải kể rằng chính chủ tịch Mao trạch Đông đã thủ giữ 1 vai trò chủ chốt trong cuộc tranh chấp Nga Hoa. Bắc Kinh được đề cao như là trọng tâm của cuộc chiến nhân dân trên thế giới do Mao quân đề xướng, do đó khi thấy cuộc chiến du kích phát triển ở Nam Việt thì đối với chủ tịch MaoTrạch Đông cần phải hậu thuẫn cho cuộc chiến này vì đó là một sự kiện cần thiết để chứng minh rằng chủ thuyết chiến tranh nhân dân của họ Mao có thể dẫn tới chỗ thắng lợi, nhờ vậy mà Trung Hoa đã cũng cường mức hậu thuẫn cho BV và đồng thời có nghĩa là Trung Hoa có thái độ lãnh đạm cũng như không chịu có hành động gì để tỏ ra nhân nhượng với Hoa Kỳ. Tuy nhiên có một nhu cầu kèm theo là cuộc chiến sẽ nên được tiến diễn theo những nguyên tắc của Mao Trạch Đông, một điều mà phía Bắc Việt tỏ ra đã không lâm đồng. Mao chủ tịch không tán đồng những trận công nhưr là hồi tết Mậu Thân, dầu sao thì tính đến năm 1965 Trung Hoa vẫn ngại cho nền an ninh của quốc gia nên đã lấy lập trường tỏ ra biết thận trọng hơn đối với cuộc chiến VN.

Cuộc chiến càng trôi theo thời gian thì Trung Hoa càng thay đổi thái độ. Cốt nhiên Trung Hoa đã bước lòng phải duy trì mức độ viện trợ để không bị thua kém LiênXô, nhưng càng ngày càng không thấy phe du kích giành được phần thắng cho nên Trung Hoa có vẻ đã bớt hăn nhiệt tâm. Vào thời gian có cuộc cách mạng văn hóa, thời trang thớ ở lãnh đạm của Trung Hoa đối với thời gian người đã thật là rõ rệt, đưng cụ tiếp trợ cho BV để bị ngưng đóng hết tuần này sang tuần nọ vì lũng cùng trường việc chuyển chở bằng hỏa xa. Tại Nam Ninh, lãnh sự quán Bắc Việt đã bị những người biểu tình áp đảo, tuy nhiên tới khoảng cuối năm 1968 thì Trung Hoa đã chứng tỏ được theo đối việc bầu cử tại nước Mỹ. Bài diễn văn của TT Johnson đầu năm đó công bố rằng ông sẽ không tái ứng cử đã là một triệu chứng tỏ ra chịu nhận là sự thất rận của người Mỹ đã có vẻ là một điểm bảo hiệu trước của sự triệt thoái quân đội Hoakỳ ra khỏi vùng Đông Nam Á. Do đó Trung Hoa nghĩ rằng nếu cứ đường như vậy thì rất có thể sẽ có được viện trợng Hoakỳ phải thay đổi đường lối chính sách đối với Trung Hoa. Đây chính cũng là một giai đoạn quan trọng cho vụ xâm lăng Tiệp Khắc đã làm cho bầu không khí ở biên giới Nga-Hoa trở nên càng thẳng hơn nữa.

Vấn đề VN bắt đầu bớt phần được Trung Hoa lưu ý tới, một cuộc đàn xếp về cuộc chiến sẽ đẹp bớt được sự ấy nấy cho Trung Hoa. Nói vắn tắt Trung Hoa khởi sự trù định một chính sách rất cụ thể hòa hoãn với Hoa Kỳ.

Muốn vậy có nghĩa là phải theo dõi cận kề tình hình Việt Nam để xem cách xử thế của người Mỹ ra sao. Một điều còn trong quan điểm của Trung Hoa là trận đánh Hồ Lão của quân đội Nam Việt vào năm 1971, đây là một chiến dịch không mang lại thành công, hồi đó người vẫn được dựa ra là không hiểu Hoa Kỳ có chịu lần xa vào để gỡ thế bí cho NamViệt hay không, sự thực đã chứng minh là Hoa Kỳ đã không chịu làm như vậy. Do đó Trung Hoa đã đi đến kết luận rằng mặc dầu chăm chạp nhưng Hoa-kỳ rất quan sẽ trở nên một sự tất không thể tránh nổi và Trung Hoa phải tìm cách để thúc đẩy tới việc đó. Chung cục là các đầu thủ bóng bàn được mời qua Trung Hoa, cố những sự sắp xếp cho chuyến qua thăm của ông Kissinger và TT Nixon có được dịp thường ngoan Văn Lý Trường Thành. Chẳng cần phải nói người ta cũng thấy là Trung Hoa khi ấy triệt để tán thành sự dàn xếp ở bàn hội nghị Paris.

Cuộc tấn công của BV vào năm 1972 chắc là bị Trung Hoa coi như là hành động lấn đáng tiếc, nhưng người ta cũng không quên được trong quá khứ đã xảy ra những gì mà ông Chu Ân Lai thổ lộ khi có dịp đàm đạo với các vị khách Hoa Kỳ về hội nghị Genève năm 1954. Lần này Trung Hoa không còn có chủ tâm can thiệp nữa và lại nếu có những tay vào thì cũng gây áp lực đồng đều với ông Kissinger chẳng kém gì với ông Lê Đức Thọ.

Về phần đối với Liên Xô thì cũng chẳng cần kèn cựa gì mấy vì chính Liên Xô nay cũng chia mối nhiệt tâm với Trung Hoa là muốn thấy vạn đề VN đi tới chỗ dàn xếp.

Liệu ta có thể ước đoán là Trung Hoa không những chỉ muốn VN bị chia cắt như hiện nay mà lại còn muốn thấy vĩnh viễn bị chia đôi hay không? Tất nhiên đề có thể chắp nhận điều ấy đúc đoán đó nữa ta sẽ lại là trong cuộc nội chiến ở Trung Hoa Staline đã từng tin tưởng rằng sẽ có thể để bề kiểm soát nếu để cho phe cộng sản chiếm cứ tại man nam Bắc Trung Hoa và phe chống cộng chiếm cứ tại man nam Trung Hoa. Có những dấu hiệu cho thấy là Trung Hoa không muốn Bắc Việt trở nên quá hùng mạnh để chi phối được ảnh hưởng tại Cam Bốt và Lào, chắc chắn một nước cộng sản VN thống nhất sẽ tạo ra những nỗi khắc cho Trung Hoa. Tuy nhiên không vì thế mà có thể lập cán vào những kinh nghiệm đã có đối với Liên Xô năm 1949 để mà hành động trước sự thể là chính ngay Trung Hoa cũng đã quyết tâm về vấn đề thống nhất Trung Hoa, chứng có là lập trường cương quyết đối với Đài Loan do đó Trung Hoa không thể nào làm ngơ trước nguyện vọng của BV muốn tiến tới chỗ có một nước VN thống nhất, và hành động tới đó mà Trung Hoa chỉ có thể làm được một cách thăng góp ý kiến kiên nhẫn và xử thế ra sao cho thật khéo léo với phía Hoa Kỳ. Vì vậy giống như trước kia đã từng chớ đợi tới lúc ông Nixon lên cầm quyền để thấy Hoa Kỳ có thể thay đổi chính sách về Trung Hoa, Trung Hoa rất có thể nay khuyến giải BV là nên phải nhẫn đợi tới lúc có một vị tổng thống mới đương sự nước Mỹ trước khi Hoa Kỳ chịu bỏ mức độ ảnh hưởng như hiện nay đã có ở Sài Gòn. Chắc chắn là Trung Hoa không muốn thấy vào lúc nay BV tung ra một trận đánh lớn nào để nhằm tái thống nhất bằng vũ lực.

Mặc dầu các chiến dịch dương thời chống đao Không tại Trung Hoa cho thấy có một sự bấp bênh hoặc mâu thuẫn trong hàng ngũ giới lãnh đạo tuy nhiên cũng vẫn chưa có bằng chứng gì tỏ ra có sự thay đổi trong chính sách hòa hoãn với Hoakỳ, do đó hậu quả chắc là Trung Hoa sẽ không chịu tán động việc khơi mào lại cuộc tranh chấp ở VN. Trung Hoa sẽ sẵng chống đỡ cho BV, nhưng không muốn thấy có một hành động gì khả dĩ thúc đẩy buộc Hoakỳ phải đập ứng lại.

Những mối liên hệ giữa Trung Hoa và VN xem ra rất phức tạp đây đưa đến lịch sử, đến những liên hệ về văn hóa, đến lập trường đối với Liên Xô, đến bản tâm của Trung Hoa, đến một phần nào mức độ gánh đưa trong những mối liên hệ với các nước khác tại vùng Đông Nam Á, nhưng dầu là yếu tố liên hệ giằng giai nhất. Thật là dễ nói nếu ta muốn kể đến những khía cạnh mong manh nhất. Có nhiều điều tuyệt chiên tranh nhân dân của chủ tịch Mao Trạch Đông tất chẳng thành vấn đề nữa một khi mà người chủ xướng đã quá cố. Mặt khác cái sự của nhức và điều khiển biết giữa một bên là quyền lợi quốc gia và an ninh với một bên là nghĩa vụ của một nước đồng minh cộng sản chỉ tồn tại nếu cuộc chiến VN còn đó. Có điểm cần phải nói là ngày nay chính phủ Bắc Kinh là chính phủ đầu tiên có được những mối liên hệ với tất cả các quốc gia lân cận tại Á châu kể từ khi chính sách cầu triều cống xưa kia đã cáo chung vào đầu thế kỷ thứ 19. Tính ra gần 100 năm các nước này bị xông tràng vòng đô hộ của đế quốc Tây phương, nay đến Thái Lan cũng khước từ không chịu có những liên hệ ngoại giao với chính phủ của thủng chế Trung Giới Thạch vào năm 1929. Do đó Trung Hoa và VN liên nay phải đương đầu với nhiều nỗi khó khăn mới.

Nhìn lại trái qua một thời gian cách quãng hẳn những mối liên hệ trong quá khứ đông thời cũng là thời gian mỗi nước bị, lệ thuộc hoặc bị ảnh hưởng thế lực Tây Phương, nay hai nước

(Xem tiếp trang 7)

# Chính Luận

Giám-Đốc Tri-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN


TÔNG TRƯỜNG NGÔ KHẮC TĨNH QUYẾT ĐỊNH THƯỢC THI HIẾN PHÁP BẰNG CÁCH... MỞ TRƯỜNG, IN SÁCH, CẤP HỌC BỔNG

## Đất nước cần chuyên viên, kỹ sư cán sự hơn là văn sĩ, luật sư

**Hứa hẹn trong tương lai gần sách giáo khoa sẽ hạ giá và rẻ hơn ... này lối 65%/.**

Nhiều cán bộ phòng sở bán gần 25.000 Đây cũng là một vấn đề phải lo.

### Cải tổ chương trình

Mặc khác, Ông Tổng Trưởng đã cho biết: Bộ VHGD-TN đang thành lập một Hội Đồng QG Cải Tổ Chương Trình Học, để thay đổi tinh thần và đường lối, cách thức học hỏi cho nước ta sao cho liên tục từ tiểu học đến Đại học và thực tiễn thay vì ít nhiều lý thuyết.

Ông nói trong chủ trương «cần chuyên viên, kỹ sư, cán sự hơn là văn sĩ, luật sư» Bộ Giáo dục sẽ cố gắng phổ biến giới khác nhau, như cũng kỹ nghệ, canh nông, công viên giúp chúng ta phụ huynh học sinh. Những người này ngồi lại với nhau bàn thảo tỉ mỉ chương trình học tiến bộ, hiệu lý hơn hiện nay.

Khi đã chương trình được hoàn tất, Bộ sẽ cho thu thập ý kiến quần chúng,

## NHÀ SANG

**Nhà sang** đủ tiện nghi Trung Tâm thành phố, cần trường học. Liên hệ mối thăng 400đ. Hỏi 265/21 Võ Tánh Sg.

**Nhà sang** Phố lầu 2 tăng đầy đủ tiện nghi trên đường Phạm ngũ Lão Sg, 4m20m, đủ tiện nghi, có điện thoại, diện 3 phòng, nhà trống giao ngay. Xin liên lạc Đ.T. 41.202. Miễn trung gian.

**Sang rẻ** nhà mặt lộ, vườn trồng cây ăn trái có hồ lại khoai sẵn, tiện nghi đầy đủ 1 sân 32. Giá 400.000đ. Hỏi qua Kp. 168/45 Nguyễn cư Trinh Sg.

**Nhà sang** tầng trệt 3m50x13m đầy đủ tiện nghi có ít 1 Tivi National 16 inch. Hỏi 026 B V Chung Cư Minh Mạng C.

**Sang** gấp, nhà mặt tiền chợ, gần trường học đầy đủ tiện nghi có lầu. Hỏi 379 Phạm ngũ Lão (ngay chợ Thái Bình) Sg2.

**Phố sang** mặt tiền đường Phan văn Trị Gia Định 20m2x5, Đang hỏi đến nước tiện mọi ngành thương mãi. Xin hỏi 23 Gia Long (phòng 12) Sg.

**Sang** gấp phòng tiện nghi mát mẻ 130.000đ, tiền nhà 6000đ. Hỏi 209/F/12 tăng trệt chung cư Quốc Thanh. Võ Tánh Sg2.

**Sạp sang** gấp bán đi ngay đang khách. L/L số 10 Thời Trang tại chợ Tân Định.

**Sang rẻ** lầu 2 trong Bông Kim, cửa sắt gạch bông lớp nhà tầng lầu đã men. Số 222 lot M. Hồ ở Đường 94 Phan đ. Phùng Saigon.

**Sang gấp** Quán 32 Ngô Huệ SG. Hỏi buổi chiều từ 4 giờ.

**Nhà** Sang tại số 77/1 Huỳnh tịnh của Tân Định, 3m5x18m, đầy đủ tiện nghi, có điện thoại. Hỏi 527 Lê quang Định GĐ Đ.T. 40.371.

**Sang** 1 depot lave, nước ngọt. 629/21 Phan-Đ-Phùng Saigon 3.

**Sang** phòng mát 128 Hai bà Trưng lầu 1 số 1A tuyệt đẹp các lang sân thượng Chung. Độc lạ vô cùng.

## NHÀ BÁN

**Bán** nhà 179 Ba đề đầy đủ tiện nghi 1/2 Triệu Đã Chyển sau cửa sổ Tân Hoàng Quân.

**Bán** căn phố buôn bán cần bán 3 tầng lầu đúc kháng trang đầy đủ tiện nghi giá cả phải chăng 8m ngang 3m. 45/7 đường Vườn Chuối Saigon nhà trống.

**Lầu đúc** 3 tầng gần lộng sân thượng, mặt tiền đã tiện nghi. 24 Trần bình Trọng. Saigon 5.

**Nhà** lầu 700.000đ đã tiện nghi cần thang đúc. Số 245/35A Võ Tánh Sg2 trừ số ND. Vườn, mát ông, bà trả 600.000đ đến thương lượng.

**Đất vườn** Thổ Đức bán một trong 2 lô 6.100m2/37 và 2.500m2/27.5 L/L 166/17 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Lầu đúc ChiLăng** Bề rộng 4x20th, đang khai thác tiện phố lợi tức cao, giá 3T5. Hỏi 21 Trần nhật Duật Tânđịnh.

**Nhà** đã đầy đủ tiện nghi 4m20x3m 3 buồng 2 sân đủ tiện nghi 1T2. Bán Cuối năm xanh rất tốt (45ng). 115/49/16 Trương minh Kỳ (gần cổng số 6).

**Nhà bán** số 19 Trương tấn Bửu (P.N) phố mua bán, nơi bận (giá 3.100.000đ).

**Nhà bán** 3m,7x10m, gần lộ, bên lưu kho rất tốt, cần bán gấp, gần sát gạch bông. L/L 223A Trần quang Khải Sg (chỉ đáo).

**Bán** nhà 2 mặt tiền, đã tiện nghi 24x4. Sau có lầu 3 tầng. Hỏi 193 Bến Chương Dương Sg. Q. 2.

**42.000đ** nhà 3x9m compteur điện nước riêng. hỏi 321/20 Phạm hồng Thái G.B. (tiện Quốc Hồng vô 30m).

**Phố lầu đúc** rất đẹp MT, 6M ĐT, phòng ngủ, buồn bán tốt, 2 sân thượng Garage, 5 phòng. Tại 221 Bùi thị Xuân, Thoại ngọc Hầu Ông Tạ. ĐT. 43.190. Bán 3T6.

**Saigon 550.000đ** Nhà bán gấp, đã xa có compteur điện nước, đầy đủ tiện nghi, xe hơi đến nhà xóm đông người, tiện mua bán tạp hóa tiện nước, tiện nghi đầy đủ tại cả. Hỏi 68/129A Trần quang Khải Saigon 1.

**Nhà bán** 4m10m compteur điện nước riêng biệt, nhà trong xây, gần trường, cần tiền Mỹ, gác sát, balcon. Giá 700.000đ dịp may ai cần nhà đó liên hệ. Hỏi 476/1E cư xá Thái Lập Thành Phố Nhuận. đến đó mua vào qua hẻm thứ 2 bên phải, đi thẳng vào cùng cư xá đó 30 thước. Hoặc hỏi ông Lai ở bên Tân Bình.

**Bán rẻ** 2 căn nhà lầu, 2 căn đất vuông 540m2, tiện buôn bán mở cửa sổ. Đến trại Bình Thiên, Tam Hiệp Biên Hòa, Hỏi số 1 9B/74 cạnh Quốc lộ 1 đường lên Hố Nai.

**Nhà** bán. Cần bán 185 Trương Minh Kỳ. Phú Nhuận GĐ hai tầng lầu đúc suất. 25x8x3th. Có đầy đủ tiện nghi, đã có bằng khoán.

**Bán** gấp nhà trống mới xây, gác lửng, 3,2x15m đã tiện nghi. Giá 700.000đ. Hỏi 230/20 đường Phú Thọ (Xóm Đất).

**Đi xa** bán gấp nhà mặt 3 tầng lầu đúc 4m25m. điện nước đầy đủ. Giá phải chăng. Xem nhà 80/25 Trần Quang Diệu Saigon 3.

**Bán** gấp nhà trống mới xây, gác lửng, 3,2x15m đã tiện nghi. Giá 700.000đ. Hỏi 230/20 đường Phú Thọ (Xóm Đất).

**Bán** nhà 4m12m. Hai tầng lầu phòng thờ Phật trang nghiêm đánh chu gần đình đạo Phú tân gần rất tốt. Xem nhà 1275B Trần quốcToản Saigon 11.

**Nhà** bán 4m20m, tại trung tâm Saigon, gần chợ, trường học. Đủ tiện nghi, điện nước riêng. gạt sát, gạch bông. Hỏi số 2 nhà tại 242/7/50 Nguyễn thiện Thuật Saigon3.

**Bán** 2 căn nhà mặt tiền. 284 Phạm hồng Thái Gia Định 609/1B Lê Văn Duyệt Saigon. Hỏi 609/1B Lê văn Duyệt Sg.

**Đi xa** cần bán gấp 2 căn nhà đã tiện nghi, số 528 Phan đình Phùng Sg3 giá 4T5 và 664/59 Trung tâm Chợ Bến Cỏ giá 2T5. L/L-49 Bùi Viện Sg2.

**2T8** nhà 6m20m. Hỏi 293, Phạm hồng Thái Chợ Hòa.

**Phố lầu T.M.Kỳ** giá rẻ lầu đúc. 3x12th hướng Đông. đã tiện nghi Hỏi tại 21 Trần nhật Duật Tân Định.

**Bán Đất Xưởng Kỹ Nghệ** 10.000m2 hướng cửa bưu nhân phần đất tiếng kỹ các kỹ nghệ và du lịc trường v.v.. nơi thịnh vượng mặt tiền tiện nghi Xa lộ Đại Hàn và Quốc lộ 1 Thủ Đức. Hỏi 150/20 Nguyễn Huỳnh Đức Saigon 5 chợ Hòa Bình.

**Bán** nhà lầu đã 3m15x, 3 tầng, 4T2 tiện nghi nước đầu. 112A Trần quang Diệu.

**Hai Bà Trưng - Tân Định** bán phố Thương mại, 2 cửa 3 lầu đúc 7m20m. Số 275-277 BK. Điện thoại 99.285. Mua riêng tiếng cần cũng được.

**Đất Hố Nai bán** thật rẻ 490.000đ bán 3 mẫu đất tại Hố Nai. Đã canh tác được rồi, nhà sang đã lập vườn cây trái hoặc hoa mùa phụ. Đất thấp và rất bằng phẳng nếu nên tiện lấy nước. Số đường lộ lớn xe vận tải vào được nên tiện chuyển chở. Xin hỏi 380B Giồng cam ngay Trần Thiện Thuật Sg3.

**Nhà bán** gác suất, gạch bông Compteur điện nước đã tiện nghi. Hỏi 119/105 Cộng Hòa Saigon.

**Nhà bán** lầu đúc 14m20m Số 76A/10B Thiện Trị Gia Định đầy đủ tiện nghi mát mẻ.

**Đi** xa bán gấp nhà lầu đúc lát gạch bông suất, đã tiện nghi giá 4 triệu bán 2 triệu. 69 Bùi thị Xuân Gia Định.

**Nhà mới mặt tiền** Phố lầu 2 tầng rưỡi mới cất, đã 19m. Đường Nguyễn Trãi gần trường Bác Ái. Đã có bằng khoán Có điện nước giá 14T. phần kỹ trả góp và bán gấp một căn nhà có lầu ở bên Tiền hưng Đạo giá 1T4, đầy đủ tiện nghi. Mọi chi tiết xin hỏi 129/3 NguyễnTrãi Sg5.

**Bán rẻ** đất lý thường đã cất biệt thự, ngay cầu Xa Lộ, khu sang trọng, đường Đông Nam, cạnh biệt thự Hồng Hà và cư xá Ngân Hàng, rempli rồi, có giấy phép xây cất. Hỏi cô Hương, 230 Nguyễn minh Châu, PN. sau 18 giờ.

**Nhà** bán 2T7, đầy đủ tiện nghi có lầu. 4 thước. 14 thước 85/26 Phát Diệm Sg2.

**Bán** Phố lầu thương mãi nơi thị tứ. Hỏi 29 Ng. thái Học Saigon2.

**Biệt thự** 250m2 (20x12,5) Giá 11 Triệu (miễn trung gian). — 1 xe đi lịch Zodiac EL (100cc/11L 450.000đ. Hỏi 231 Đào Duy Từ Sg 10.

**Vũng Tàu** nhà lý thường gạch bông, điện, quạt gió Thì trường và bến xe, lầu 4x sa bán thật rẻ 500.000đ. 191A Trần quốc Toản. Saigon10.

**Nhà** rẻ, bán lầu đúc 4m17m. Giá rẻ. Hỏi 51/12 Cao Thắng Saigon.

**149.000đ** nhà cần Ông Lãnh tiện buôn bán, thích ăn rất 30M tiền chợ ăn cả nhà, ngang 2m6 dài 8m có gác lửng. lợp tole, đã tiện nghi. Đ.C. Đông 297B Bến Chương Dương Saigon.

**Khu ÔNG TẠ** Đi xa, bán vệ một căn nhà 3,5x18m mặt tiền có đầy đủ tiện nghi, điện thoại 2.900.000. Hỏi ông Vinh, số nhà 239 (mới) Phạm hồng Thái GĐ.

**Cần** tiền bán nhà lầu đúc tầng Đẹp chắc, thoáng 3m50x 14m. đã tiện nghi, điện nước, sân riêng, khu tốt giá 1.350.000đ. Số 27/23 Âu Dương Lân Sg6 Phường Rạch Ông.

**Bán** 1 căn nhỏ lầu đúc, 3 tầng, có gác lửng, sân thượng kiến trúc tân kỳ, điện nước đầy đủ. Hỏi cả cả nhà tại 54, đường Bùi Chu, Saigon, bông Nhà Thờ Huyện Sĩ.

**Bán** Nhà đầy đủ tiện nghi mặt tiền số 669 Bà Hạt Gần Quốc lộ 1 đường lên Hố Nai.

**1.000** nhà đã mặt tiền Q.15 Tân Bình 12 x 18 đã tiện nghi Hoàng Hải 89 Lý Quốc Định GĐ đã 17.15 giờ đến 21giờ.

**Bán gấp** Đã mặt tiền đường T.H.Phan. trên 900th.v. Khoảng từ Cộng Hòa đến Trần B. Trọng. Tiện nghi thương. Rạp hát, Nghỉ Mát, Hàng vàng. Liên lạc số 82 Tân thái Thuyết Q. Tư từ 12giờ đến 13giờ và từ 19 giờ đến 21giờ.

**Bán** căn phố lầu đúc số 16/5 Phan Ngũ Đoàn đầy đủ tiện nghi.

**Bán** căn phố lầu đúc 4x20m đã đầy đủ tiện nghi mới tu sửa 5 quốc lộ 1 ngã tư Bảy Hiền.

**Nhà bán** thật rộng, số 2 mặt tiền Đại Lộ. Hỏi 209 Hùng Vương Thị Nghè.

**Nhà** bán gấp cho Gò Vấp, Hỏi 87 Gia Long Gò Vấp.

**Bán rẻ** Nhà đường Phan-Đình-Phùng 1p trường cho công tư chức, sinh viên học sinh cần nhà đắc, có bằng khoán 4x18m, gần nhiều trường học, bến đò bến rẽ, giao thông. Liên lạc người gần làm việc 288 Hồng thập Tự. Miễn trung gian.

## Nhà bán gấp

Nhà 4m14m, có gác suất, đầy đủ tiện nghi, hàm rộng lớn xe ra vào, gần chợ trường. Giá 1.250.000đ. Hỏi 408, Phạm hồng Thái GiaĐịnh (ngang Cư xá Tự Do) chỉ đáo.

**Nhà bán** vì đi xa, cần bán nhà mặt đường. Hỏi 498 Trịnh minh Thế, ngay bến xe Ông Bố. Liên nhà bán cả thứ gì. Giá rẻ, cần sẵn gạch bông.

**Bán** 1 căn nhà 6th×26th hướng Đông đã có BK, đã tiện nghi mặt tiền đường, gần chợ, trường học giá 6T200. L/L 8 Nguyễn hiền Cảnh Tân Định.

**Nhà** 4m50x15 gần chợ nhà thờ trường học giá 600.000đ số 429/24F Trương minh Giảng Sg.

**Cần tiền** bán nhà gấp 3x12 đầy đủ tiện ăn ninh. Hỏi 160 ông Tư Hồng Lạc.

## Đất Thị Nghè

Bán 200 thước, khu cư xá, gần xe bông có bằng khoán, giấy phép xây cất. Liên lạc 291 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

## Mua nhà Dalat

Tôi muốn mua nhà ở Dalat (có bằng không đã) chừng 4 triệu trở lên. Ai với bán xin hãy Lê Bá Cơ số St Quan Chí Hòa (Saigon 10) (trước chùa nhà thờ và trường Tăng viết Bưởng).

## BÁN GIÁ RẺ

— Một trại nuôi heo sắt mé sông Thị Nghè có điện nước, xe hơi vô đã đang. — Một ấp bánh mì đặc sản tiếp chuyển chở. Xin hỏi 380B Giồng cam ngay Trần Thiện Thuật Sg3.

**Phố bán** nhà mặt tiền 4m 20m, tiện nghi vào phòng bước đã 8 v.v...S6 47 Nguyễn trường Tộ Quận4 Khánh Hội SG.

## XÂY CẤT TRANG TRÍ

nhận làm mới, sửa chữa tiện qui mỗ, hồ, mộc sơn, vẽ, điện nước trang trí cửa bằng, cung cấp đồ gỗ, công việc nam lẻ. Gọi cho Hồng Hà liên lạc 5 Chân văn Tiếp GĐ (Bà Chiểu) ĐT.94235 số có người tới quan sát tại chỗ.

**Nhà bán** Đã tiện nghi. Số 7 Dương Công Trừng Thị Nghè.

**Nhà bán rẻ 1T5** 84m2 đất có bằng khoán, gần lộng 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, 2 nhà tắm, Compteur điện, nước, 2 quạt trần. Nhà nở hậu, có cửa sau. có lối đi qua bằng chỉ đủ xe hơi trong sân. Nhà ở ăn tịnh kín đáo. Coi nhà sau 6 giờ chiều cả ngày 1d/Chủ nhật. 115/41/11 Trương minh Kỷ Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6).

**Bán** nhà mặt tiền đường Yên Đỗ đã tiện nghi 4m16m số 146E. Giao ngay ở liền.

**Nhà** bán 4m20m đúc, gạch bông đã tiện nghi, có cửa hậu, có thể vào ở vào cho thuê. Hỏi 122/1 Huỳnh Quang Tiên Gia Định.

**Phú Lâm** 650.000đ nhà 14m cần đã trống. Hỏi 79/35 Tân Hòa Đông Phú Lâm.

**Bán** nhà bước xe đẹp, mặt tiền, 4m20x4m20. Hỏi 178/4C Xa Lộ, khu Hàng Xanh G.Đ. tại bến xe (Sát cây xăng Shell) giá 2T9 và bán rẻ 60 xe đạp vì đi xa.

**Bán nhà** gần buôn bán, vẻ bán mặt tiền số 13/11 Tôn thọ Tường Thị Nghè. Xin mời Ông bà trả 870 ngàn đồng, đến thương lượng.

## ĐƯỜNG NHẬT TẢO C.L.

Bán 1 nhà lầu 3 tầng, cần bán, vòng tài gần chợ, thương hiệu. Hỏi 329 Nhật Tảo C.L. mới ông bà trả 6T. đến thương lượng.

## 14m MẶT TIỀN

x11m. Hai bên là hẻm rộng. Có thể chia làm 3 căn phố thương mại rộng 4m.5. Đã điện nước. Bán gấp giá 2T. 237 Phan văn Trị GĐ, buổi chiều.

**Bán** Công Ty tiện ích xuất cảng nhà đất tại Canada. tiện VN. ĐT. 92807.

**1T8** nhà bán rộng rãi, cần lưới đã hoa, cần dư đất trống riêng, khu tốt giá 1.350.000đ. Số 1a Thiên 148/24/30 Thoại Ngọc-Hầu Ông Tạ.

**Bán** nhà đúc gần lộng sân thượng mặt tiền thương mại 4m10 x.a hậu. 228 Lê văn Duyệt Sg 3.

## Villa Cách Mạng

Có sân trước, kiến trúc chắc chắn tân kỳ khu sang trọng, yên tĩnh, đã có BK, đã tiện nghi, giá 22T. Hỏi tại 21 Trần nhật Duật Tân Định.

## Trần Quý Cáp

Phố lầu 3 tầng bán 11T tọng 4m20x 18 mặt tiền hướng đông nam, gần Phú Nhuận Bình Thạnh hướng mát. 232 Trần quý Cáp Sg 3.

**450** ngàn, vua bán Điền gần bằng suất nhà thờ W.C Đã cần Camp điện gần chợ Bà Chiểu bến xe lam 300 ngàn cạnh kho 3m7x 12m. Xin hỏi B. tp. Long 24/24 Nguyễn Biểu Thạnh CD. người giữ lấy Hồ.

**Bán lại** Tiện thành xây bán nhà 3 gian, đang hoạt động lợi tức mỗi tháng trên 100 triệu giá 3T500.000. Hỏi 316C đường Vũ Tánh nối dài Lăng Cha Cả GiaĐịnh.

**Bán** nhà lầu mặt tiền, đã tiện nghi gần chợ, giao nhà trống. Hỏi 42 Bình Giang G.Đ.

**Bán rẻ** một căn nhà lầu, đã tiện nghi, tiện nghề tiện nghề hàng, ngang 5m4 dài 16m có garage giá 27T. số 11 đường Tô Tính ngang của nhà thờ Thăng long Phú Thọ Hải 4.72 chung đường trên.

**8T** nhà bán gấp giá 8 5x12th hẻm rộng 2 chạy lên đến nhà thương 3 thước xe 7 phòng rất đẹp. có nhà để xe. Sáng chiều có gần chợ, trường, tiện nghi. Hỏi 322/24 Thành Thái Sg 5.

**650.000đ** nhà gần sinh viện, gần chợ, nhà thờ, trường học. Điện nước đầy đủ. Xem nhà tại 253/19 Nguyễn huỳnh Đức PN.

**Cần mua** Nhà tiện bước 1 Ngang 12,3,4 rộng 1m thông lầu mặt tiền 2 phòng ngủ, garage. Giá từ 5 đến 7 triệu đồng. L/L O. Dân 16 Hồ bá Trung Sg. ĐT. 99.621—44.818.

**470.000đ** nhà bán vách tường, gạch bông, đã tiện nghi 221/2C Nguyễn huỳnh Đức PN.

**Nhà bán** 750.000đ số 59/19 Huỳnh-Tấn-Phát.

**Nhà bán** 2 căn, 1 căn có gác 1 căn không gác 1.100.000đ hoặc cả đôi 2 căn, nước. Hỏi 17 số 15/B Nguyễn văn Học.

**Bán rẻ** 1 nhà gần chợ trường học công sở, thu an ninh. Có điện nước. Giá 1T. Xin hỏi số 237/19 Võ đi Nguy Phú Nhuận Gia Định.

## Lầu mới đúc

Đẹp, chắc, 4x16, hẻm cụt, rộng, bán rẻ 3T.200. Hỏi Hoàng Anh 270 Hùng Vương Thị Nghè. ĐT.94.655.

**780.000đ** nhà 3x17m Đã điện nước Lắp vào chuyển tiện nghề. Nhà tiện nghề. Hỏi 223/3 lô C cư xá K.T Trương m. Giang (nhà thờ 2 chuồng).

**Thương mại** phố 4 tầng lầu, mặt tiền Đại lộ CácMang số 114.Có giấy phép xây cất đã có điện 4 giấy nước đầy đủ. Cần cho thuê 1 lầu cao sân, Kitrắc đẹp 5m×12m. Nhà đã 4T5 (xin mời tới cả ông bà nào đến xem thương cho giao chỉ, trả lại có bồi đáp) ĐT. 90.718.

**Nhà** bán lầu đúc ba tầng có sân thượng giá 800. Đường Lê Lai Sg 98Q/8.

**Nhà bán** bán rẻ mặc cho phố mặt tiền đã 25m, gạch bông suất, 2 cửa sổ trước, sau tại số 70/4 Quốc Lộ 1 gần ngã tư Trung chánh, mặt tiền chợ Tân Mỹ tiện buôn bán 2 mặt phố. Hỏi Ông Điền 252 Gia-Long Saigon2 ĐT 36606.

**Bán** nhà mặt tiền. 1 tầng lầu đúc, 4T2. 479 Lý thái Tổ Saigon.

## Nhà Cư Xá

Nhà Cư Xá Lacaze (Nguyễn tri Phương). Cần bán nhà suất đã tiện nghi 2 số 244/133, (Số 535 Nguyễn tri Phương đi vào). Hỏi: bà Ô.Phong điện thoại 96533.

**Bán** vựa chỉ 200m2 sát sông và 1 lộ lớn tại Saigon. 1 máy Singer tốt 1 Yamaha mua xe cho tốt hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Sg2 Đ.T. 99.860.

**Bán** 1 căn phố thương mại Phan Thanh Giản Sg. 3 gian trống. Cần mua 2 căn phố T. M. Sgon 1, hay 1 biệt thự miễn trung gian. Xin hỏi Ô. Đại Đ.T. 97.647.

**Đi xa** bán gấp căn nhà gần chợ trường học đầy đủ tiện nghi mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi số 42 Nguyễn Hiền Thoại (Thị Nghè Gia Định).

**Ngân hàng** Bán phố lầu trường Trương minh Giảng số 1 bán hỏng mặt tiền đường ngay góc tiện nghề tiện buôn bán bước các ngành kinh Hỏi 207B Trương minh Giảng.

**Nhà lầu** bán rẻ đầy đủ tiện nghi 3th. 12th số 453/42 Phan đình Phùng Sg (ngõ nhà bảo sanh Hàng Đức).

## Nhà thuốc Tây

Bán tất cả (nhà lầu đất, quầy tủ, thuốc) hoặc riêng rẽ 24 Huỳnh mẫu Đạt Thị Nghè ĐT. 93.799.

**Bán** 1 căn nhỏ trong Cư xá Nguyễn T. Trực đường Tôn quốc Toản 18m×5m3, tốt gạch bông gần bến xe Bình Triệu. Cần tiền rẽ. Hỏi 311 Trần Quốc Toản.

**3T5** nhà bán lầu đã tiện nghi. Hỏi 443/10 Phan Thanh Giản.

**Nhà bán** 1 căn tại chợ 9m đầy đủ tiện nghi — 1 bộ cần nhập cảng ngang 3m5 cao 2m5 đã tiện nghề. Cần trường đã tiện nghề. Hỏi nhà sách Thanh Vũ 12 đường Hương Lộ 14 cạnh bến xe Lam Phú Thọ (bên hông Bệnh Viện Vì Dân).

**Nhà bán** 4m32m, hai cửa đã tiện nghề, đã cần tiền, mấy bếp ngang, có chỗ để xe. Coi nhà từ giờ tại số 6 đường Phú Thọ B. hẻm thứ hai tính từ Ngã ba Nguyễn Tri Phương—Tô Hiến Thành.

**Phòng** cho thuê, đã tiện nghề. Hỏi 121/24 Ngô tùng Châu Sg 11.

**Cần** lầu đã tiện nghề 2 người cần bao hết 15 ngày không thể chán 114 Ngô tùng Châu Sg 11.

## NHÀ MƯỚN

## CỬA HÀNG CHO THUÊ

tại số 587 Trần Quốc Toản Q.10 (Ngang Trại Đồng Đa gần quá).

## CẦN GẤP 4 VILLA BẾP

Ngoại kiều Âu Châu cần gấp 4 villa đẹp, thuộc quận 1, 2, 3, vườn đẹp có Piscine hay không, trả đắt hơn trường đương số 800 đến 1500 U.S. mỗi tháng điện thoại đã đáng. Ô. Phan H. Việt M.67 Trần khắc Chân TĐ, Sg 1, ĐT 97.813.

**Nhà** 529/3 Phan Thanh Giản gần ngã ba Bảy Hiền thích hợp bán. Hỏi 3. Thái 13C Kỳ Đồng.

**Phòng** đã tiện nghề 12.000đ. 18.000đ. 135/42 Trần hưng Đạo chỉ đáo.

## KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon Đ.T 91.194 (ngã 291 Trần hưng Đạo) Trung tâm Saigon khác trước mới phòng máy lạnh ĐT. 91.194 thường yên tĩnh có sân đã xe hơi kín đáo.

**Nhà** cho mướn 5.000đ tháng. Hỏi 93 Minh Mạng PN.

**Cho thuê** nhiều App nhà tắm đã đẹp sạch sẽ yên tĩnh kín đáo Lý GĐ. có ĐT. 91.42.290 cần chỉ cần.

**Cho** mướn 1 cư sở tiện mở bề trường hoặc garage bán đàn cổ xe mình 45/2C Phan thanh Giản số đã cách cầu P.T.C. 200m gần Xa Lộ.

## DỊCH VỤ CHO MƯỚN NHÀ

Kinh nhỏ quý vị chỉ nhà và khách Ngoại kiều lên gặp số **79A Chi Lăng** GĐ. ĐT. **45.651** (giờ làm việc) để gởi nhà và mướn nhà.

**Cho thuê** 1 phòng rộng tiện lắm có đồ đạc lắc đã riêng tiện ở 2 người. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Sg.

**Lầu** đã tiện nghề 10.000đ (cho gia đình không có trẻ con tiện nghề. Hỏi đã riêng. hẻm rộng. Hỏi 83/5/15 đường Hồng Hà Sg 10.

## PHÒNG CHO THUÊ THÁNG

**Hỏi 134 Trần-H-Đạo Sg. 289 Trần hưng Đạo Sg.**

## CHO THUÊ VĂN PHÒNG

tiện tiết, lầu 1 4x20m có điện thoại đã tiện nghề làm văn phòng không ở đêm. Hỏi Ô. Thuận. 142 Lê Lai Saigon 2.

**Cho thuê** 1 Apt rộng đẹp khách ăn đã mọi tiện nghề, số 2B Bà Chiểu Bình Thạnh. Hỏi 195 Nguyễn thái Học Saigon.

**Phòng** cho mướn nơi thích hợp yên tĩnh, Hỏi Thanh Tân 322/1J Lê v. Duyệt Sg3.

**Quán** giải khát cho mướn. Hỏi 39 Nguyễn Hoàng Sg5.

**Phòng** 800đ 436/66 Cống Bà Xáp L.V.D Sg.

## Cho Ngoại Kiều

thuê Villas, sang trọng, nơi yên tĩnh và an ninh. Giá từ 150 đến 400ngàn đường Phan Đình Phùng, Duy Tân, Ngô Thời Nhiệm và nhà tại Cao Thắng, Phan thanh Giản, Cách Mạng. Cung Lý v.v... Xin liên lạc 139-J Võ Tánh Saigon 2.

**Phòng mạch** đã tiện nghề cho mướn. 81A Trần Quang Khải. Sg. Hỏi 77 cùng phòng ĐT. 97445.

**Cần** cho mướn khu hàng khoảng 400m2 khu quận 1. 2 Sg. Liên lạc Tạphuco Đ.T. 93.882.

**Phòng** tiện nghề cho nữ sinh viên công tư chức ở trọ 5000đ một người. Hỏi 51 Võ Tánh Saigon.

**Nhà** dư 1 phòng cho vợ chồng son. L/L 42A Nguyễn-v-Thành Gia định.

## Cần thuê gấp

Cơ Quan Dân Sự ngoại kiều cần thuê 1 Villa đã tiện nghề, hay Apartement, khu yên tĩnh hợp đồng dài hạn L/L Cô Lan ĐT. 41.361.

**Phòng** cho mướn 1 người số 457/27 và 28 Nguyễn Canh Chân (Hẻm sau Bộ Lao Động).

**Dakao** cho ngoại kiều thuê 1 một phòng, đã tiện nghề. Liên đã, tế lanh, mát mẻ, nóng, bếp. Hỏi 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm.

**Lầu** mặt tiền đã tiện nghề cho mướn, 56 Nguyễn T Thuật Saigon 3.

**Phòng** mặt tiền tiện nghề cho vợ chồng son thuê thống. Hỏi 376 Hùng Vương Hàng Xanh GĐ.

## KHÁCH SẠN KHÁI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghề. có nước nóng, máy lạnh.

15bis Đặng Đức Siêm Saigon (gần 81 Bùi thị Xuân)

**Phòng** cho thuê. 22A cư xá 351. Lê đại Hành (trường đua).

**Cần** nhà cho thuê Đông Bắc v/p. ĐT. 24.09 hay 786 Phan-Đình-Phùng Sg (từ 8g-12g).

**Phòng** cho thuê có máy lạnh. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

**Tiệm may** bán. Hỏi 259 Phú mayCurong Phan đ. Phùng Sg3.

**Quý vị** cần bắc bếp cho thuê 1 phòng, nhà, phố, biệt thự, xe cộ mạc chống L/L Kiến trúc đã 246 bis Pasteur Saigon3 ĐT. 98.130 gặp Cô Nguyệt.

**Cần** cho mướn gấp Quán giải khát đầy đủ tiện nghề 237 Nguyễn Kim Sg5.

**Phòng** tiện nghề cho vợ chồng son. 19.000đ. Hỏi 189/17 Trần quốc Toản Sg.10 số 17 phía trong.

**60 Huỳnh tịnh Của T.B.** cho mướn 8V tầng tư chữa trọ. Mỗi người 2.500đ.

**Phòng** lầu cho mướn 2 người 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

**Văn phòng** cần bán gấp Salon, điện thoại. Giá 12.000đ không Liên lạc : 617. Trần Hưng Đạo Sg (lầu 1) ngay 9 giờ đến 11 giờ.

**Nhà** cho mướn tầng trệt. Hỏi 654/3 Võ đi Nguy PN.

## Phố cho thuê

Khu thương mãi mặt phòng mạch, Pharmacie, bước bán v.v... 441 Tông Thất Vương Q.8 ChoLớn.

**Nhà** Bán dưới 5000đ đã tiện nghề. Bao nước. Điện riêng bắt nên tốt Tuyệt 59/14 Huỳnh Tịnh Của.

**Phòng** cho thuê đã tiện nghề yên tĩnh. Hỏi 141A Nguyễn văn Hiệc G.Đ.

**Nhà** cho thuê. Hỏi 167/C L/ Thái Tổ Sg 10 (gần Nhà Bảy).

**Phòng** máy lạnh nước nóng trong Cao ốc sang trọng. cho người kinh thích 106 Ng-Huệ phòng 320.

**House** For rent nhà trệt 2 ph yên tĩnh tại 215 J6 Chi Lăng Ngã tư Phú Nhuận Cư xá Chu mạnh Trinh cần nhà hơi điện.

**Cho** thuê lầu đức đẹp, tiện nghề, mặt đường. 139 Nguyễn minh Chiếu PN.

**Cho thuê** phòng mát trang trí đẹp công trường Trương-M-Giảng số 1. Gần Pharmacie đã mọi tiện nghề. Hỏi 207B Trương minh Giảng.

**Apt** phòng đã trệt lầu đã mớp đầy đủ tiện nghề. cho mướn cần tử người ở. 107, Cách Mạng, Phú Nhuận.

**Nhà** cho mướn 12000 một tháng đã 10 tháng ở trừ bao điện nước. Số 20/12F Kỳ Đồng.

**Cho mướn** lầu rộng khu yên tĩnh đã tiện nghề 8000đ. Hỏi 126/11A Nguyễn hoành Đức PN.

**Phòng** đẹp cho thuê đã tiện nghề. 750/27 Phan Thanh Giản Sg.

## XE 4 BÁNH

**Toyota** 800 Familial EH.7. Thật tốt. Một đời chủ đã đi, 5 lít xăng 100cv. Không đã nước giống xe 2CV, 115 HB Văn Ngã Sg.2.

**2CV DL bán** rẻ. Rất tốt xăng. LL. 465 Quốc lộ 1. Bà Quen sau 17 giờ.

**Làm** Hết hao xăng xe Jeep làm gọn 10 giờ khỏi phải bảo hành, sửa các loại xe hơi, bộ đề lại bớt 1/3 xăng. Garage Minh số 60 Lê đại Hành bảo hành phải Bình việc Chợ Rẫy.

## DAIHATSU EP. FAMILIAL

có radio 500 Lý thái Tổ Sg.

**Jeep** cao, máy, sơn, đồng và số civil mới 100km/10L. Hỏi Ô. Tài. 35 Ng. đình Chiểu Saigon.

**Bán** Toyota EO vận tải nhẹ 1 tấn 2 bởi 3A Tự Đức nối dài Saigon.

**Lanrover** cần đổi ER 6 đã tiện nghề. Xe cuốc đã hiệu Redall G.600. Coi xe tại 715 đường Lục Tỉnh.

**304 Peugeot** số X máy Pháp vẻ thật tốt bền xem tại 305/16 Trường minh Kỷ Gia Định.

**Autobus** đồng thùng Isuzu số ER tên trang thật tốt bền cần bán gấp Garage Chính Nhỏ mới Nhuận (số cũ 432). Xin liên gấp.

**Đi xa bán rẻ** xe Jeep 1m4 máy tốt, bánh nguyên sử. Hỏi số Cầm 10 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

**Honda** N.360 đã tiện nghề tốt. Thật rẻ. 23/4 Lê văn Duyệt G.Đ (cầu Bảy).

**Taunus** 17M NBU. Xem xe vào 9 ngày. Hỏi 156 Bùi thị Xuân Saigon.

**Renault** 4CV bán, xe chạy tốt bền đã đi NBP giá 380 ngàn. Lê C 035 Chung cư Minh Mạng Saigon.

**Volkswagen** DL, EB thật tốt, cần bán gấp. Hỏi 4 Đào Duy Saigon/1.

## Mazda - 1000

số 5... Vào tài nhẹ. Hỏi 604 Bà Hạt gần chợ Nguyễn T.Phương.

## HONDA 360 EI PU

Đẹp, nặm, máy nguyên thủy mui bố, máy mới bảo 580 Sư vạn Hạnh Saigon 10.

**Bán xe** Austin Cambridge 1500 đời EA 35... giống 404 Carb. Solex 8L50/100km tình trạng tốn bền. Hỏi Ô. Định 60 Cách Mạng GĐ. ĐT. 43,330.

## XE CƯỚI. APT. VILLA.

Xe 8.30 chỗ, đã nâng, giá bao. Cần thuê Apt. Phòng, Villa đẹp cho người kinh thích, cần tư, thương mại Giá cao, tại đã bao, điều kiện đã đáng Phan Đ. Việt Mỹ. 87. Tân Khắc Chân TĐ. SG. 1, ĐT.97353. 292 Trần quý Cáp Sg. 3.

**Honda** 360 đã lịch EL8... bán. 17 Nguyễn thiện Thuật Sg 3.

**2CV EB** thiếp kết tại 170 Trần quốc Toản (gần Đại Nam ngân hàng) Đ.T. 42.748.

**Honda** VTN ít đi. EI, vẻ mới. Bền. 70 Yên Đỗ, Tờ 8g-16g.

**Bán** xe 2 Cheveux đã lịch EB ít nở được. 105 Cách Mạng Phú Nhuận Gia Định.

**Bán** Ford Falcon microbus 1 xe Chevrolet đời EQ.2..bằng xăng nguyên th

**Dauphine** EP thắng đĩa số, máy, nệm toàn hảo 820.000đ. Hỏi 317/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

**Bán** xe hiệu Austin. Hỏi ông Bernasse. 294B Phan Đình Phùng.

**Cortina ED 69** xe 8 nút, máy đồng sơn nệm hồn mới bán rẻ. Hỏi (giờ 1) 22 Hàng Vương Thị Nghệ (ngoài ga). 515 Phan Thanh Giản Sg 3.

**Bán xe thể thao** Sunbeam Sport, máy mới hãn lại hoàn tăng, đầy đủ phụ tùng 3 mùi xe năng, giá rẻ, thích hợp các giới thanh niên thời trang. Hỏi 159 Phạm ngũ Lão Saigon/2.

**R8** EP kéo hàng. Xe BS đi kỹ. 24, Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

**Bán** Mark 2ER, có máy tranh Radio Original, bán hay đổi xe 430 Phan đình Phùng Saigon.

**Honda** EO, VTN. Toàn bảo 481 Lý thái Tổ Saigon.

**2CV** Fourg EN... Máy, đồng sơn, điện tân trang toàn bảo. Hỏi 96, Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

**550.000đ** Taunus F.K-Coroua đời 1960 máy đồng sơn, nệm hoàn hảo, mới 4 bánh V.T.N máy tốt, 11L, 100 cây số. Hỏi 133/12 Trương minh Ký, Tân sơn Hòa. Gia Định.

**Bán xe** Dauphine EA thiệt, hoàn toàn tốt coi xe hoặc chiếu tư 14 giờ tối 18 tiếp. 1 đường Lộc Vinh, Ấp Lộc Hòa. Gia Định. Nghỉ ba Ông Tạ đó vô. khỏi cây Nghĩa Hòa 200 mét phía bên trái.

**Renault** 8 đời EC bền, chạy mới, tốt đi. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

**La Dalat** EQ.7.. 15.000km máy, nệm, sơn mới. Tình trạng như mới. 315/22 Trương minh Giảng (O. Quang).

**Bán** La Dalat xe EP 8. Số 56 Tôn Thất Thường nối đi Thị Nghè.

**Volkswagen** du lịch 1500 cùng ER Radio Cassette AM.FM 5 vô xe và nhiều bộ thắng đặc biệt nhất VN. 288A-2 Công Lý Saigon.

**XE BUÝT BÁN**

Bán 2 xe Bợt tốn sáng lắn hành. Hỏi nhà thuốc tây Hoàng hoa Thám trước cổng Sở đoàn Dũ. Tân Việt Quốc lộ 1 Gia Định.

**Ford** Capri 1600 GT. Hỏi 35/15 Nguyễn Minh Chiếu.

**Bán** một giàn đàn sau xe Toyota Corona đời mới ELEO, Hỏi 7/16 Võ Tánh (Nghĩa Sơn Sg).

**Bán** Honda N360 dl EI đồng máy tốt, sơn mầu vàng thanh thích hợp quý bà, cô cần tiền bán gấp kinh điển. 29B Công Sự bước 31 Lê Văn Duyệt Sg2.

**LADALAT ER EQ 9 MUI BỐ** Cần mua xe trắng thật mới. 112 Cao Thắng Saigon.

**TOYOTA T25 PU EO 6** Honda N360 DL EO nguyên chủ sang chưa sơn 23/11 Lê văn Duyệt C.B. Hỏa cưa máy Hàng Hoa (cầu Bông).

**Bán** 2 Honda và Datsatsu VTN Máy mới thân trang rất tốt. Hỏi Garage Hồng Đức 118 cạnh cây xăng Shell ngã tư Xa Lộ.

**550.000đ** Fini nhỏ xọn Honda ED.15... ít xăng 55L/100 km máy, đồng, sơn, nệm hoàn hảo, một số phụ tùng đầy đủ, bao sang tên (miễn trang giấy). Hỏi 390/25 Lê văn Duyệt Sg 3.

**Cần tiền** bán một xe Bus phế cho origine, vô tốt. Bán tốt 274 Hải 72 Quốc lộ 1 G.D. (qua tư Bảy Hiền).

**Xe** Benze Reo 3 bánh. 450/2 Trần hưng Đạo Sg 5.

**Dauphine** EC thắt bảo. Cassette Radio, sơn nệm, máy mới, thoát 74. Hỏi 311 Trần quốc Toản Sg (miễn trang giấy).

**Bán** Datsatsu EP VTN 24/10 Đường minh Mạng Xã Thông Tây Hội Gò Vấp.

**Datsun** 1000 DL .EI. 032 lộ X C/ơc Minh Mạng.

**Cần** bán gấp 1 trong 2 chiếc xe: 1 T25 đời EO 4... ...vô Jeep bán đã đời ER 4... (đã đổi bình xăng Solex). Cả 2 đều hoàn hảo. Liên lạc tại 458/32 Minh Phụng Sg 11.

**XE CẦN MAY**

**MINI VESPA, toàn hảo** sơn, máy, đồng bảo đảm bền. 293/30 (số mới) Bạch Đằng Gia Định.

**LAMBRETTA SPECIAL ER** đời mới nhất, sơn máy toàn hảo, người lớn tuổi ít đi bộ. 293/30 (số mới) Bạch Đằng Gia Định.

**LAMBRETTA SPECIAL** EE 6 đợt nhập cảng nguyên chiếc thay xe chịu lửa. Bảo. 377 Phan bá Hiền Saigon 8.

**Vespa** Super EF. 1 chỗ rất mới tốt, bảo gấp. 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

**XE ĐẠP RẺ**

Mặt Bảo xe đua, đàn ông, đàn bà đã mới tinh hiu, mới. 89 đường Bà Cô (Sg 3). Xin liên chuông (Phan Đình Phùng Việt Nam Thương Tín quốc mặt gần Phan Thanh Giản).

**Vespa** Super, một đời chưa sơn lại. Hỏi 32/70 Cao bá Nhạ Saigon 2 (gần ngã ba Phú Dược).

**MINI VESPA HOÀN HẢO** Máy êm tu. Hỏi 377 Phan thế Hiển Saigon 8.

**Bán** Vespa Nissi 50 phân khối mới 90% xe đạp Nhật hiệu đàn đông. bà. có 2 đầu, nguyên thùng rất bợp thích tiếng. Hỏi 528 Trương C.B. Hòa cưa máy Hàng Hoa (cầu Bông).

**3 Honda** 90 1 ER+2EH đã xe bán hiện 285.000đ (1c) bay đổi xe 50 Tại 75A Công Hòa (cho Nân Xi).

**2 mini Vespa** 138.000 (1C) mini Lam 98.000đ. (đã cả shunde) Tại 75A Công Hòa (cho Nân xi).

**Cần mua** Các loại xe 2 bánh gắn cao. (Honda Vespa...) Tại 75A Công Hòa (cho Nân).

**Vespa super ER.** Comment dort chéd, người lớn tuổi đi đi, như mới. Bán. 239/30 (số mới) Bạch Đằng Gia Định.

**VESPA SUPER EH.7**

Một đời chủ, xe trăm miền không đi tới, bán rẻ 460.000đ. Hỏi 72 Quốc Lộ 1 gần Ngã Tư Bảy Hiền (gần cây Shell đó).

**Cần** mua Moto Nhật trên 50cc tốt. 119 Gia Long Sg.

**Bán** 1 Mobylette xanh đư dùng Hỏi 218M Hùng Vương Thị Nghè.

**Vespa** ED thắt tốt 300.000đ 1 Lam EA-4 (chạy hoàn toàn Special) 215.000đ 1EE 8 (thay khiếu T2) 350.000đ. Tại 75A Công Hòa (Chợ Tân Bình).

**Xe bán phá giá**

Lam EG 125 150.000đ. Lam EF 150 335.000đ. Sprint EG 495.000đ 46 L4 rẽ Duyệt Sg 3.

**Lambretta** I Special. 1 128 Cao Hòa Sg (2).

**Bán** xe Honda 125. Xe còn tốt Hỏi 273 Hai Bà Trưng Sg Xem xe Sg-6g.

**PC** 50 (110 ngàn) mới 95/100. 205 Bùi hữu Nghĩa G.Đ. ĐT. 97.554.

**98.000** mini Lambretta mới bảo máy, mới sơn lại, mua về chạy khỏi xăng. Ngồi 45 kết tiếm thước gắc Ngọc Sương gần cầng số 10 Võ đi Ngụy Phi-n'a 421/2 (bằng lộ vào 30m là tới).

**Honda** CL90cc EQ. kiểu mới, máy khởi, đồng hồ tốt, mầu xanh bọc origine bảo (400.000đ) bao sang tên và CB350cc của người kiểu rẻ nước ngoài bán (220.000đ) chắc gấp Hỏi 87/54C Trần văn Thạch (Tân Định).

**TIN CẬY, LÝ TƯỞNG**

Đã xem xét Vespa-Lambretta và gần máy Kim Long 88 Phạm hồng Thái Saigon 2 (ngang Cây Xăng Ngã 6 Saigon) tại trong thấy kinh nghiệm, bảo đảm cho người trên 20 năm trong giữa điều khiển và bảo trì xe quý vị hết mức lãi đa. giá quảng cáo.

**Xe Đạp Cuộc Bridgestone** Chưa sơn, màu vàng xả xanh, cần trang thăng 112 Cao Thắng Saigon.

**Mua giá cao nhất**

Sprint Super Lambretta Standard. Salon có nhiều xe bán giá hạ. 559 Phan đình Phùng Sg.

**Mobylette xanh chưa sơn lại** máy, số mới nguyên. 112 Cao Thắng Sg 3.

**Vespa** Super EF. Standard EA. Honda dame bán Salon 63 Trương Tấn Bửu PN (cửa mua Vespa Lambretta gần cầu).

**Honda** dame thắt tốt, cần giá 163.000đ 238/1 Hàng Thập Tự Saigon.

**CB175** Honda bền. Hỏi 101/23 Trần khắc Chân Tân Định.

**Yamaha** Dame. Suzuki. Hỏi 44 Huyền khương Ninh Dakao.

**Vespa** Super EE. Thắt tốt 235/10 Nguyễn Đình Phùng.

**Honda** Dame. SS-67, CL-68 CD-70. Suzuki. Yamaha, bảo. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nhà Quan Cũ).

**Bán** Mobylette xanh. Rất tốt đi tốn xăng. Rẻ hơn 1 xe đạp VN 225B Bình Thới Sg 11 (ngang cửa sa trường Bình Thới).

**CẦN MUA XE HONDA**

và xe gắn máy giá cao. Hỏi 500 Lý thái Tổ Sg 10.

**Xe đạp** course. cần Mỹ 10 tốc độ nguyên thùng bảo rẻ 661 Trần hưng Đạo Sg P.T 53.028.

**Mini lam** 150 model mới 1 lần bảo rẻ. Tắt cả hoàn bảo 95%. Hỏi 164/10 Trương minh Giảng.

**Vespa** Super EF Standa EA Phan Đình Phùng Sg 3.

**Honda** C50, S50, S550 (66, 67, 68). PC50, Suzuki M12, M15 dame. Yamaha. 312 Phan Hàng Thất Ông Tạ.

**Lambretta** Special 150cc một đời chủ bán. Hỏi bả bán thấp tốc 27 Tự Do trong giờ làm việc.

**RADIO TV**

**Quá** rẻ SX990. SX300T (39). 1800SD (77). 4000 (45). A1500W (72). TC950 (55). CS68A (120). CS77A (97). A31 (46). SP200 (52). BX1200 (77). BX300 (35). AR4s (46). cả đều bảo. 15/6 Nguyễn Tri Sanh. D.T.53443.

**Mỹ kiều** cần bán 1 Stereo hiệu JVC. Nirico model 5550U. 2 Speaker hiệu Pioneer model 1 tape hiệu Sony model 377. Địa chỉ 378/2 hẻm 12 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

**70.000đ** Oscilloscope + tester sweep maker, tốt 100% bảo rẻ. Hỏi 1/A Bùi Chu (trong nhà thờ).

**M10** (vô số thùng xách cầm tay, quanh). Sony 560DA-Teac A1500W (76). A20 (55). Lux 77 mới tinh. Tivi Sanyo 19" đen đẹp (tắt rẻ). 145/47 Nguyễn Thiện Thuật Saigon 3.

**WOLLENSAK**

5800 (recorder, nguyên bộ, vô số 20ng). Deck Sanui SD7000 (nguyên thùng 250ng). 5000X (đợt sau, cao cạnh). Scott 260. (Anpli mới nghỉ, cần nguyên thùng). Scott 382 (60ng). AR3a (thùng trắng, 285ng). 2ar (130ng). Wharfedale 70D (2 cặp). Hỏi 338/25 Thành Thái (bên Đức Thành) Saigon 5.

**45.000** 8 National 140L. 10 Sharp 140L (36). cả 2 blue original man đông đi, máy giặt National giặt sấy (26). Hỏi 455 kế Pharmacie NgôSương gần cổng số 10 Võ Đông P.N. nhà 421/2 (lộ vào 30m).

**Tivi** Sanyo 19, 16. Sharp. National 12 binh, điện. Sony TC530. Quạt bàn. Tủ lạnh 18 lít. 231/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

**MUA GIÁ CAO**

Ampli, TV, Tape, Loa. S6 7 Trần văn Văn Saigon 10 (đường trước VNQT).

**Mua Radio, Cassette, TV** của Nhật đã dùng xe rồi, giá cao, có bảo đảm. Đem đến 72 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

**TRUNG TÂM** bán bỏ ĐT.90060 Cần mua thêm nhiều thứ hàng. Ampli, thùng loa. Cổ sẵn. Sanui 5000A. SX34B. Aiwa 1001. Sanyo (cast. auto vev). Loa SP2000. BX300. TV Sanyo 19 in. Xuân Viên 26B Lý Thái Tổ Sg ngã 7.

**Loa AR3a** AR2ax. AR4x. Fisher 800T. 250TX. Ampli 9900. 5500 4 channel. Teac 4070G. 4300. 4010CSL. Sony 730, 580, Akai 365S. 220D. 225D. 200D. Ampli SX2000. 1000TW. Sanyo 5000XW. 5000A. Kenwood 5150. 6170. Los 901. 801. 88A. 77A. 701. 33A. Sony Cassette 127. Vì nhiều loại máy khác. Tất cả quyền thông. Nhân đến bảo. 89 đường Bà Cô (Phan đình Phùng Việt Nam Thương Tín quốc mặt gần Phan Thanh Giản). Xin liên chuông.

**Mua Tivi ampli cũ**

*Giá cao hơn các nơi*
*Các loại* **Tivi, Cassette Radio,** *thâu băng* **Ampli,** *Cảo biết địa chỉ hoặc đem đến tận nhà.*

**67 CôngQuỳnhSg**

ĐT. 23996. Có chuyên... và Kỹ sư công chức sẵn Tivi đem tới xưởng cho lấy liền. Giá rẻ.

**Akai 5000W**

1710W, Teac 4010S. 1200. Ampli 250TX. Q550Q. AU101. Los CS801. 77A. AR2ax. AR3a. 65K. 111K. Quy đắc PL31. PL41. TV Sharp 19. Denon 19. Sanyo 17. 20. RCA 23. National 23. Hitachi 10. 13 tem Sanyo. Hitachi. bảo rẻ. Hỏi Sáng 106. Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

**345** bộ khục Sanui 5000A. Teac 4010S. Pioneer CS88A. Em thanh tuyệt hảo. Hỏi Sony 630 + Tuner Sony thành bộ khục đặc Jão. 140 bộ khục Ampli Panasonic. 4 channel + 4 Loa Teac TC350. SX390T. SX1000TW. CS77. Aiwa 1001. Sony 330. S6 7 Trần văn Văn. Saigon 10 (đường trước VNQT).

**4010S** (paker) mới tinh. 220/158/19 Trương Minh Giảng (cầu).

**CẦN TIỀN BÁN RẺ TIVI**

Philips 20. 50. 45. Sharp 20. 17. 80. 55 có chân cũng. Denon 20. 19. 4 Loa 80. 45. **Hỏi 67 Công Quỳnh Saigon 2.**

**39.000** TV Admiral 19". Đã bảo hành. Tốt. Nhà mesible chân 16' (44). cả 2 binh rất tiếng đẹt. thân hàng Bradford Stéréo (18). Hỏi 24A Cư xá Đô Thành (đối lưng BV Bình Dân).

**NHẠC TRẺ**

Top Hits Mỹ và Nhạc Pháp mới nhất. Chọn bài giá đặc biệt Phòng sinh. Sinh viên Quân Đội Khác : 30đ 1 cái. Mới lại số 355 Bà Hạt Q.10.

**TV Thuận - Phát**

VỀ VÒ TÁNH SAIGON 2.
❀ Đã lắp đặt từng vô tuyến điện.
— Sửa đủ loại TV, Radio, Cassette v.v...
★ **Chỗ đầm ngay. Giá hạ. Bảo đảm.** Với kỹ thuật điều chỉnh êm thanh và hình sánh rõ nhất. **ĐT.903II** số có chuyên viên đến sửa tận nhà.

**TIVI QUÁ RẺ !**

Radio TV lạo nhà đã hiệu, sai lệnh và điện, giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Nhận sửa TV tại nhà. Xin đến **PHƯƠNG HƯỞNG 67 Nguyễn thiện Thuật Sg.** ĐT 90555 — 93217.

**Ampli TiVi Hư ?**

**ĐT : 95.135 — 93.548**
— SỬA TẠI NHÀ
— SỬA CHỮ LẤY NGAY
GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI

**Thanh Quang**
**158 Lê Lai Saigon**

Đặc biệt Ampli nổng (bết kỹ loại Tivi — Phân thấu tạo deck. — Tivi Mỹ, Đức, Nhật. — Có máy đó Pan tối tân — Đã phụ tùng thay thế Lâm việc từ 8g sáng đến 10g tối, luôn ngày Lễ và Chúa Nhựt — Bảo đảm 6 tháng.

**Sirop BANNOX**
Trị ho NÓNG
Đau Nhức — Sổ Mũi. Khác đêm ngày Lâm Kinh. Có bán tại các nhà thuốc tây.

**Thuốc sơ miệng con nít BELA**
Lưỡi trắng (tua), miệng đo lỉ lói Công hiệu. KN.62/BYT.

**Con nít đo miệng**
lưỡi trắng, tr lưỡi Có mụn trong miệng. dùng **SEPTOL Cellulaire** Vệ sinh bằng tay cho trẻ em Cho bú sữa. Không đau sốt Có bán tại các nhà thuốc tây

**Thuốc trị Bịnh Đau Gan**
**EUCHOL**
Bệnh đau gan, yếu gan. tão bồn, ăn mất ngủ, mất ngủ, ăn uống không ngon, ăn mất ngủ, ăn mất ngủ, ăn mất ngủ

## NHẮN TIN

**Ch/uý** tiếp phư vụ tại Kho Bưu Điện muốn hỏi chuyện cho cấc bạn đồng nghiệp phụ vụ tiếu khu Quảng Ngãi xin L/h : Ch/uý Hoịch Tú đcd 4 / 2/6 Đ/ 8BC 6711.

**Hậu tạ** cho ai nhặt được 1 Carte de Séjour (tỉnh dạng cuốn sổ nhỏ màu) mất trên đường Mạc Đĩnh Chi—Phan Đình Phùng. Tên có mang tên Gonzette Cáess. Liên lạc 3820643 Trương minh Giảng Sg3.

**Bó cáo thất tung**

Chồng tôi : HSTB/NGÔ VĂN THÂN. Số quân 42/165.134 thuộc Tiểu Đoàn 3/59ĐB. KBC 6282, sinh năm 1942 tại Hải Dương BV mất tích ngày 29-8-72 tại ZB182014 Kontum. Trong lúc đơn vị gian tranh với địch. Nay đăng bố cáo này lên tất tung cho chồng rõ.

Vợ NGUYỄN THỊ NHU
Lam Viên, Lạc Lâm Đơn Dương Tuyên Đức.

**Nhắn tin** Thầy cô cũ ở đâu. Tôi Tuấn. Quyên nhớ cô lắm. Cô Những 15 Nguyễn Tri Sugen.

**ĐÍNH CHÍNH**

vì Bố cáo của ông Nguyễn Lương Cư ngày 30-3-74, — Tôi PHẠM THỊ VƯƠNG, vợ nhân thời của ông N.L.Cư, xin đính chính : Ngày 26-2-74, thì hiện đang ở Sài Gòn cô đánh dưới đi (khi chồng tôi vắng mặt) và nhân không cho tôi trở về, chồ tôi không bế tự bỏ nhà ra đi.

**Tôi** tên HUỲNH VĂN XÉ có mất 1 bọc đồ đựng nhiều giấy tờ. Đã có ai bọc được xin gửi hộp đem đến số 78 Trần Nữ Vương cho Gê Vịn. Xin hậu tạ.

**MẤT BỌP**

Ai nhặt được những giấy tờ mang tên MAI VĂN SẮT .Xin mang lại địa chỉ 162C Hiền Vương Sg. Xin hậu tạ.

**Mất xe** Honda S550 màu đen số khung 5 7 đường Hàn Thuyên Sg ai thấy xin liên lạc với Cường DT. 25.217 hoặc mang xe đến địa chỉ trên. Cho ông Xương tôi xin đền ơn 50.000đ.

**Cần gặp gấp**

Bà Thân tức Đàm Thị Xuân (Hai Bà Trưng) tại 549/31 Phan Đình Phùng Saigon. Tự 2 đến 4-74. Bà NGUYỄN THỊ TY

**Mất Pass-Port**

mất 1 Pass-port Trung Hoa mang tên UNG-KUAN-ON số 177893 Sg và giấy tờ tạm cư cấp tại Quận Liên Đô. Liên lạc ĐT 93639 gặp Lâm viên. Xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

**BỐ CÁO**

Con tôi LÊ THỊ LỆ THU, sinh năm 1958 tại Phong Dinh. C/C số 10619587 cấp tại Sg 2. Vì nghe lời người ta đi ra đi ngày 23-3-74, đến nay ba con tôi đã bỏ nhà ra đi đâu lâm on chỉ dùm tôi xin hậu tạ. Bằng ngược lại, kẻ tự ngày tôi đăng bố cáo này, kẻ nào cố chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật. Ở Thủ con đang tìm vậy con phải về gấp. Vì con vì hoàn nhỏ con nay đau rất nặng, con phải về cho Vì con thay mặt con lên cầu chăng. Cả nhà đều mong con về.

Mẹ của con, tất mong con về

LÊ THỊ NĂM, Địa chỉ. 155 Hà văn Ngã Saigon 2.

TIẾP THEO A TRANG 3

thực tại đây cho biết như vậy.

**Ông đốt chết người trại Úc**

SYDNEY 2-4 (UPI) — Cảnh sát cho hay một bộ ông bom chín Hai đã đốt chết một công nhân 47 tuổi gần Glen Innes cách phía Bắc Sydney 417 dặm.

Ông Reginal Grange cố vợ và 2 con bị ông đốt chết trong đêm thứ bảy tuần vừa qua. Ông bom đã dùng xăng để đốt cháy ngôi nhà của Grange tại vùng Glen Innes cho hay, ông Grange đang đứng gần một chiếc cây thì bị bay ông đốt.

Nạn nhân được đưa vào nhà thương trong đã tắt thở khi tới bịnh viện.

*tiếp theo* Đ *trang 3*

đã tổ chức khóa huấn luyện. Đây là đợt thứ hai của Caritas Nhật Bản tự giúp VN , sau đợt ân giúp đồ năng mà giúp đồng dân Nhật Việt Nam.

Linh Mục Matsuura, Chủ tịch Caritas Nhật Bản cùng đang có mặt tại Saigon để quan sát và tìm hiểu thêm chương trình dự án mới trên mọi mặt cũng đã Hội Hợp Tác Tài Thiết VN (COREV) phát động tổ chức nói với Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Bình làm Chủ tịch.

(HVH)

## Gia Nã Đại tài trợ...

TIẾP THEO H TRANG 3

Thập Việt Nam, ông Edward Skrabec Xác lý Thương Vụ Tòa Đại Sứ Gia Nã Đại tại Việt Nam, ông Abdescaged, Eassied. Giáo sốc Liên Đoàn Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế Tại Đà Nẵng Chi Kiều, Tỉnh Trưởng Kiều Hối cùng đại diện của thị đoàn và Thuyền viên Hồa Lan, và quan khách trung ương.

Trong ba năm qua, Gia Nã Đại đã tài trợ các dự án trong tổ chức Hội Hồng Thập Tự Việt Nam trong việc thực hiện công tác sắc các cơ sở Phân Bộ Hồng Thập Tự tỉnh và Long Khánh, Tây Ninh, Phước Tuy, Gò Công, An Giang, Khánh Hòa cùng hai Hồng Thập Tự tỉnh sinh viên Vinh Long và Vĩnh Bình. Gia Nã Đại đã cung đã tặng 90 triệu bạc Việt Nam để tài trợ cùng các xây dựng một ngân hàng máu và một trung tâm dưỡng bệnh trẻ em trong phạm vi Trụ sở Trung Ương Hội Hồng Thập Tự Việt Nam tại Saigon.

Người ta, trong tình thân cộng tác thật chế cùng nhóm Cứu Trợ Đông Dương tại Việt Nam, Hội Hồng Thập Tự Gia Nã Đại đã góp phần ngân khoản vào các công tác cứu trợ những nạn nhân bão Sanah và Thelma do Hội Hồng Thập Tự Việt Nam thực hiện.

## Vua xá lộng hành

*tiếp theo* O *trang 3*

ra 50.000đ. Đông bào ông thấy, ông Xã Điền Thọ cho biết, ông Xã Điền Thọ đã cho lệnh với tài phiệt chặt phá rừng cao u của chính phủ tại Đồng Trăng, mang chí về làng trên bán đi lấy tiền.

Vấn đề xử cao giác này, nạn cắc bạc đang lộng hành tại xã Điền Thọ, do ông Xã Trưởng và một viên chức an ninh tham quyền đương ra tất chức dễ lấy sau.

Người ra, ông Xã trưởng và viên chức nói trên cần lạm dụng quyền hành làm thế nào để ra lệnh đưa những người vào rừng cao su canh tác kiếm sống. Ở ông này đứng ra ngăn chặn và đòi những người vào rừng canh các phải bồi lộ bằng tiền ngăn, nếu không sẽ truy tố ra tòa. (TV)

TIẾP THEO L TRANG 3

Vẽ các loại cây kỹ nghệ, cao su, có 24.650 mẫu, cà phê 24.650 tấn, mía 12.728 mẫu, sắn nghệnh 479.480 tấn, 8.643 mẫu cà phê thu được 6.826 tấn. Người ra, cam 10.167 mẫu thuốc lá thu được 11.628 tấn, 7.843 mẫu trồng trà, sản lượng 9.577 tấn — 284 mẫu bông vải, thu được 426 tấn.

Trong ba năm qua, Gia Nã Đại đã tài trợ các dự án trong tổ chức Hội Hồng Thập Tự Việt Nam trong việc thực hiện công tác sắc các cơ sở Phân Bộ Hồng Thập Tự tỉnh và Long Khánh, Tây Ninh, Phước Tuy, Gò Công, An Giang, Khánh Hòa cùng hai Hồng Thập Tự tỉnh sinh viên Vinh Long và Vĩnh Bình. Gia Nã Đại đã cung đã tặng 90 triệu bạc Việt Nam để tài trợ cùng các xây dựng một ngân hàng máu và một trung tâm dưỡng bệnh trẻ em trong phạm vi Trụ sở Trung Ương Hội Hồng Thập Tự Việt Nam tại Saigon.

Người ra, trong tình thân cộng tác thật chế cùng nhóm Cứu Trợ Đông Dương tại Việt Nam, Hội Hồng Thập Tự Gia Nã Đại đã góp phần ngân khoản vào các công tác cứu trợ những nạn nhân bão Sanah và Thelma do Hội Hồng Thập Tự Việt Nam thực hiện.

## HOA HƯỞNG DƯỢNG...

TIẾP THEO T TRANG 3

**Nông dân được trả tối đa 20 lít nhiên liệu**

SAIGON 2-4 (VTX)— Những nông dân có sử dụng máy cày, máy bơm nước, máy chạy tàm vv... đúng trong công nghiệp đều có thể chia nhiên liệu trong những những không quá 20 lít cho mỗi gia đình.

Bộ Canh Nông cho biết, hiện phép nói trên đã được Bộ Canh Nông cam thiệp với Bộ Thương Mại và Kỹ nghệ cho phép những đầu chăn đầu trong thăng để yêu trợ cho việc tăng gia sản xuất nông nghiệp.

Người ra, ở những tỉnh thị nằm trong khu vực bị kiểm soát về phương diện an ninh, chính quyền sẽ tại sẽ tùy nghi ấn định những biện pháp ngăn chặn việc thất thoát nhiên liệu.

## thức tiếp nguyện vọng

### Xin « Đã thà thì tha cho khắp »

SAIGON, ngày 1 tháng 4 năm 1974

Kính thưa Chuẩn Tướng Đô Trưởng.

Chúng tôi là những bạn hàng bán trước của Sở Thú thuộc Hồng Thập Tự Tuday Nhức đã bị đuổi gần 2 tháng nay, và đã đệ đơn lên Chuẩn Tướng Đô Trưởng, nhưng chưa được vụ cứu xét.

Trong khi đó, đương Hồng Thập Tự thường Mạc Đình Chi, Bích Tiên Hoàng cùng bà đuổi nhu chúng tôi, nhưng chỉ sau 1 tháng bà lại được trở lại bán như cũ. Không có lý do vì sao.

Vậy một lần nữa chúng tôi đệ đơn này lên Chuẩn Tướng Đô Trưởng, không ngoài mục đích xin được tiếp tục trở lại bán như những người ở không đường cùng.

Được như vậy, chúng tôi xin chân thành cảm ơn ông.

BẠN HÀNG BÁN TRƯỚC SỞ THÚ

### Quả Phụ Tử Sĩ xin phụ cấp gạo

Hóc Môn, ngày 1 tháng 3 năm 1974

Kính gửi : Tăng Thống Việt Nam Cộng Hòa
Phó Tăng Thống VNCH
Quý Chú Tăng Thống Nghị Viện
Quý Chú Tăng Hữu Nghị Viện
Thủ Tướng Chánh Phủ

Chúng tôi đồng ký tên dưới đây là Quả Phụ Tử Sĩ, hiện cư ngụ tại Trại Gia Binh Trung Đoàn 25 Bộ Binh, thuộc xã Tương Mỹ Tây, quận Hóc Môn, tỉnh Gia Định.

Trên trong kính tình lên Tăng Thống và Quý Ngài cứu xét cho một việc như sau :

Người trong địp vừa qua vật giá lên thang, Chánh Phủ đã tăng khoản tợ cấp 3.000đ tiền gạo cho quân cảng, là cấp quân nhân. Thương phế binh và các cán bộ Xã Ấp. Trong lúc đó thành phần Quả Phụ Tử Sĩ chúng tôi thì không được Chánh Phủ nhớ tới.

Chúng thì xét công ích đã hy sinh vì Tổ Quốc, bỏ lại đàn con thơ dại cho chúng tôi, không một sơn nương tựa, thành phần đã mất thân.

Lại gặp lúc đời sống càng ngày càng khó khăn, thất nghiệp, đói khát sống đó chết đó, bữa ăn bữa nhịn, con cái thì thất học, một miếng đắt cắn đôi cháng tôi có, nhà cửa thì ở nhờ ở đậu trong Trại Gia Binh hoàn nhiều đã mọi tiện nghi, nên đơn vị bộ đuổi thì chúng tôi không biết đi về đâu.

Trong lúc đó các thành phần Thương Phế Binh thì Chánh Phủ lại quan ưu đãi. Chánh phủ cấp nhà cửa cho ở đầy tiện nghi, mọi đòi hỏi đều được Chánh phủ giải quyết thỏa đáng. Nói là Thương Phế Binh nhưng đa số họ vẫn còn đi làm việc được để nuôi vợ con họ, vợ con họ vẫn được nhờ vả họ.

Người lại chúng tôi, chúng con đã chết thiệt thân, chân yếu tay mềm con cái thì nhỏ dại, chẳng biết trông cậy vào ai.

Chúng tôi cam thấy rõ ràng tôi là những thành phần đã mất, số lại thiệt thòi nhất trong xã hội hiện nay, nên không coi là đáng bị bỏ quên.

Vì vậy chúng tôi trên trong khẩn cầu Tăng Thống và Quý Ngài gia ân cứu xét lại cho chúng tôi cũng được hưởng khoản tiền 3.000đ0 tợ cấp gạo như các giới quân cảng, cựu quân nhân, thương phế binh và các cán bộ xã ấp có như vậy chúng tôi vô cùng đội ơn Tăng Thống và Quý Ngài. Chúng tôi tin tưởng rằng, nếu được như vậy thì sống hàng chúng con chúng tôi cũng được ngăn cách nơi nơi chân xanh, thay vì phải sắt vc tọ; tuổi khi thấy cảnh bất công ở trên thế, đã by sinh trên mang cho Tổ quốc đã bảo vệ sự sống cho của đất tục mà vợ con thì lại không được ai chăm ngó tới.

Trong giờ cho đợi sự cứu xét của Tăng Thống và Quý Ngài chúng tôi xin kính cẩn đăng lên Tăng Thống và Quý Ngài lòng tôn kính và đặc tư trường sự lãnh đạo sáng suốt của Tăng Thống cùng như của Quý Ngài sẽ sớm đưa đất nước đến thanh bình và thịnh vượng.

Trân trọng
Đại Diện Quả Phụ Tử Sĩ Trại Gia Binh
Trung Đoàn 49 Sư Đoàn 25 Bộ Binh
Quả Phụ NGUYỄN VĂN THẮNG
Nhà Dành VÕ THỊ HỒ

## chuyện phiếm

### Lại Trường Chạy

PHẠM CHỮ

Phòng trào «Trường chạy» trên thế giới đang có hướng đi lên. Ở Giác Chủ ngày 14-3 bắt đầu phải vượt trường chạy 10 Ngày 16-3, bắt đầu 10 giờ rồi có một cả đã thời gian phân thân ở góc đường Lê Lai Saigon và ngày 16-3, bắt đầu 8 giờ chiều, một thành niên trên trường, chỉ quần áng có chiếc thân cá sẽ chạy vượt ra đường Võ Tánh với hàng chục cây số chạy theo sau là hết (Đ.D.T, ngày 18-3-74).

Khóa thân thực tế không phải chuyện mới lạ. Nó đã xuất hiện cách đây khoảng 40 năm và xét thành hành ở Đức. Sau đó phong trào khóa thân lan qua Pháp, thu hút một triệu «tín đồ».

Những người này thành lập Hội Khóa Thân, đăng một đạo điều ở mặt quê hương... hành theo. Ở đây đã có hội viên liên đoàn 14, thanh niên nam nữ, con nít đều trần như nhộng. Họ tổ chức các trò chơi lành mạnh ngoài trời như bóng rổ, bóng chuyền, bơi lội và các môn thể thao khác. Những vị lãnh nuôi không tham gia các trò chơi tốn nhiều sức có thể đi bộ chơi bóng mát những ngày nắng ấy hay tìm mát cỏ nằm tắm nắng. Cô nhiên chung quanh trại có tường cao bao bọc để tránh các cặp mắt tò mò của bọn phàm phu tục tử.

Sau khi chạy nhảy chơi đùa thỏa thích dưới ánh sáng mặt trời, mọi người cùng bơi lội. Khi nghỉ giữa những bao hiện ấp ấp bên bờ vào thả tắm, tắm rửa sạch sẽ, mặc đồ rồi về phòng ăn.

Hội viên gồm đủ mọi thành phần trong xã hội : quý phái, hành dân, giàu, nghèo, trí thức, lao động, lại có cả mới vụ... tu sĩ.

Lúc mới vào trại, người tân hội viên hơi lúng túng mới đến, ai kỳ cựu. «Lính mới thì tớ» đa trắng bóng, «lính» thâm nhiều da đen sáng, thân hình nở nang. Cũ chỉ cho bạn cũ cũng khác : mạnh bạo, tự tin hơn.

Muốn nhập hội phải xuất trình căn cước và tách lục tư pháp lý lịch để phòng ngừa những phần tử bất hảo đến nhà hội với mục đích xấu chẳng biết chắn. Người ta phải làm giấy cam kết tôn trọng nội quy của Hội và đóng niên liễm. Trong trại giàn sanh hoạt, hội viên nào tới mỗi lợi dụng sẽ bị khai trừ tức khắc. Những hội viên nhập Hội vợ ý đã đến tối không qua mức được sự nhận xét rất tích trường của Hội Trưởng.

Công như mọi chế nghĩa, chủ nghĩa khóa thân đã là đầu đề cho nhiều cuộc tranh luận. Phe tán thành cũng như phe phản đối đều có những lý lẽ riêng, đề cả vẻ hay hai cách.

Sau đây xin mời quý vị theo dõi cuộc tranh luận của hai phe. Ông A. đại diện cho phe phản chống đối và ông B. phe thay mặt cho phe tán thành.

Ông A.—Sao lại trần trường như thế được, không tuấy tầu hỏ sao ?

Ông B.— Ở đây tôi sẽ nói lại câu hỏi nhỉ ? Khi Chúa Trời tạo ra con người theo hình ảnh của Ngài thì Ngài có sẩu hổ Người ? Tại sao lại sẩu hổ và che giấu cái vật thường tình, cần thiết và hữu ích, vật mà ai cũng có, và nếu chẳng may, không có thì lại tức bối hại là tại sao mình không có, và mọi người đều đơ biết là ai cũng có ?

A : — Nhưng đó sẽ bỏ ra như thế có khác gì con...heo ?

B : — Thế những người nào các quân áo đồng hoàng, bề ngoài trộm, ăn cắp, hiếp dâm, bắt xí kẻ, bắt bỏ đồng, sát nhân...thì họ là cái giống gì ? Những người khóa thân tuy vậy họ không làm hại ai.

A.— Nhưng trần trường như vậy là khiếm dám.

B.— Hừ, khiếm dám ! Toàn những tiếng dáo to bắn lớn ! Chính những bà, những cô mặc áo đồng đính như giấy bông, mũi kia nhỏ bé, cha mà thực ra chẳng che gì, mới thật là khiếm dám. Chính cái thứ bà che giấu mới có... thì vị của rất tầm...

A.— «Lớn gần xem lắm ngày cũng hết», khó a thân ở gần nhau như thế rất dễ... phạm.

B.— Đúng. Nhưng tại sao lại cấm bộ yêu nhau ? Ai tính là tình cảm thiêng liêng, tại sao lại cấm ? Miễn là bộ yêu nhau trong vòng lễ giáo. Một cuộc lớn nhân của đôi nam nữ khóa thân còn hơn đôi trai gái mặc quần áo ở chỗ bo đi nhìn thấy thấy thì thèm ; những bệnh tật không thể che giấu được chẳng hạn như bệnh phong tình. Và đó là một cuộc bốn nhân lành mạnh.

A.— Vậy khóa thân... cố ích ?

B.— Nhất định là có ích. Khóa thân giúp phòng con người khỏi bị nó bệnh bởi những thành kiến sai lầm, làm cho nhiều phần bọ được phát triển và đó là mục đích tối hậu của vận mình chân lý.

Bác sĩ Alexis Carrel đã tiên đoán một ngày kia con người sẽ phá bỏ xiềng xích mặc bậy lâu đã biến bộ thành người máy để trở về sống với thiên nhiên. Máy móc không thể thắng được Tạo Hóa ; con người cần phải lại phi thuyền tức hàng chục ngàn cây số một giờ, nhưng vẽ bao vân phải để ra chín thăng để hoàn tất một dòa con.

Phải xa lánh thành phố đầy vật chất sa đọa, thiếu dưỡng khí và đời sống giả tạo ! Sống khóa thân thay sắc thịt thư thái, tâm hồn yên tĩnh, sáng sớm. Trở về vườn xinh, người khóa thân thấy cỏ cây đều cùng mình và sẽ tìm thấy hạnh phúc trong cuộc sống hòa mình với thiên nhiên.

Như thế lại ích hơn là sống quay cuồng ở nơi thị thành với những quán cà phê, rạp chiếu bóng, những tiệm cầm cho con người sau một tuần lam việc mệt nhọc lại mệt nhọc thêm...

Đến đây tạm chấm dứt cuộc tranh luận.

Kẻ bao nhiêu cũng tức thành chủ nghĩa khóa thân chỉ vì một lý do dễ hiểu là khóa thân thì khỏi mặc quần áo, mà kể hơi sẽ... rách !

PHẠM CHỮ

## Đe tàu

(118) truyện dài của Ngô Đình Vân

CHƯƠNG CHÍN

Giữa con trăm hòng. Thầm đề lôi Trường Bộ Hiệp vào những chi tiết cho khỏi khác thân chính tới Trường Bộ Hiệp đàn ra lắng. Tay thế, rồi giọng nói hăng hái, thành thần rõ thầm, Trường Bộ Hiệp thông tâm được một phần những khó khăn mà các đảng phái Quốc Gia đang phải đương đầu trước tình thế. Trường Bộ Hiệp cũng ngăn thành diện cái kết liễu thơ ngu dại, an trường của một người bạn bao như Thầm.

Những lời nói của Thầm, một phần đã làm cho Trường Bộ Hiệp hết hoang mang lơn. Trường Bộ Hiệp cũng có ngày một sự đã chiếu giữa cái lạc quan của phái của Thầm và những điều bị Thầm nói Phan Thầm đã rõ hơn lòng ông ta trước đó.

Mắt sau thấy Thầm đưa rainbow y kiến mạnh bạo quá. Trường Bộ Hiệp mới ngẩ lên cao khẽ :

— Nay ta, cần cũng nên cần thận, cái thời buổi nay vạt rách, mạch tùng... nhờ ra thì khốn...

Thầm cười hề hề, ông ta nói lẽ ngay :

— Bác gọi thì nói nhỉ hết cả, cậu đang ngồi ở đây cậu nhỉ không...

Trường Bộ Hiệp cướp lời :

— Hy, chả cả, Hàng Cầu, cậu đưa vừa thôi chứ...

Thầm bảo Trường Bộ Hiệp lại thì thầm :

— Chả mấy là chỗ anh em thường lui tới đây, nói tớ cho bác biết, và lại trong nơi bạn làm bộ chẳng có thể các ai bị nghe mình nói lắm cả...

Cuộc chè chén kéo dài, cả hai cùng giải bày cho nhau những khúc khoái mang mang đang trong lòng vì khi tại người khó hoạt bộ chứ tôi thì đã hơn mười giờ tối. Thầm gọi xe đưa Trường Bộ Hiệp về nhà trong cửa ông ta gần Chợ Hôm.

Ngồi trên xe tay đạp đình, Trường Bộ Hiệp thấy đầy ắc mùng lung lạ. Hồ sẽ khuya khoắt dưới những tàn đèn đường vàng vọt, cảm vật như bị chao đi theo từng cơn gió vì vút lành lạng.

CHƯƠNG MƯỜI

Đêm nay, người ta lại thấm thiết xác chết tới ở nông cái, những xác người bị trói giữa cánh khuỷu, cổ quặt ngược, bầu tròn đều mặt nước, giữa những đám lục tập, nhưng cũng có vậy, có mặc nước cạn, giống nước là đầy chay, nhưng xác chết tiếp vẫn có để bị lấp vào những chỗ hoàn của bờ sông.

Đình thường thì đêm đêm chài lưới hoặc những người sống ở cạnh bãi gần bờ sông thấy xác chết, trên tay, cổ, thì, ta tay lần phục vô lên. Kiểm cũ chiếc bu lại đến đinh, bao xiết bắt, bỏ vào vòng vòi xây bương ra để vực đó xuống dưới nhỏ thôi, vừa 12 cân con bầu.

Cùng lúc có khi gặp xác chết tập sau bờ sông mà gặp lúc không tiện nói đem chôn thì người ta lấy một cây sào khét đây xác chết ra giữa giòng nước, nơi đây rộng lớn hơn thấm vết con bầu chứa cho việc khai vị hoàn cảnh không cho phép bọ ta tay chôn cất tử tế. Có người còn cần thận chỉ điểm cho xác chết trôi thêm một đoạn nữa là có thể lấy đấp vào những chỗ thuận tiện có người chôn cất đàng hoàng.

Người đến sống xem sông cũng biết rõ nơi nào, lòng sâu trong vùng hay ta tay phức với người chôn cất, cũng có nhiều xóm sống ở cạnh bãi đã biết ra xây những ngôi miếu nơi đó dùng để cúng Hà Bá, Thần Tế và cũng là nơi cúng các cô hồn chết trôi ở sông cái.

Tôn lại thì người đến chết phức sống ở xem sông tỏ ra tôn trọng những xác chết trôi qua vùng bờ và lều đến nó thành một tập quán truyền từ đời này qua đời khác.

Tôi nghe bảy giờ, trên mặt sông người chết nhiều quá, người ta bắt gặp mỗi ngày hầy, tám, mười xác chết, có những xác chết lại dang thời rra ra giữa giòng nước, thường tô pan nhân, cả bị chết từ lâu, từ xa xôi nơi nào người ta không cho vớt lên để chôn nơi đến đó chẳng lại ta ta gặp xác chết lạ, nhưng xác chết lạ vớt lên sông, ta vẫn đẩy ra, thay vì nói những lời xan xẩu như trước bọ lại sống giọng khoan hiết ở đâu mà lại đến đây, ở đây, ở đây không có chôn đâu, thôi làm phúc nhỉ để cho chúng trôi nhỏ, thôi rồi ra thế nào thì sẽ xây phép quên...

Nhiều gia đình ăn uống nước sông đã phải đau ốm, đến con trăng trước trong cao không thấy xác chết thì hãy mức nước, người ta khóc với nhau rằng chỉ xách nước lấy là có khi nước là thường trước ngày người ta mà ấn đấy.

Đêm chài lưới có bao nhiêu xác chết đã bắt gặp người ta cũng ý đó bọ chôn những con cá mương quăng ra rất nhỉ rồi nay mà ấn cho phát nước ở giữa giòng cá mương là cứ bám vùng đến rất xác chết trôi đấy.

(Còn tiếp)

## Đe tàu

(TIẾP THEO)

Dịch giả : TÙ-KHÁNH-VÂN
Tác giả : NGOA-LONG-SINH

CHƯƠNG LX

### Tiêu Linh cực chiến quần hào

Bộ Thiên Tinh rút ống ngân đích ở sau lưng đánh soạt một tiếng rất lạnh lùng nói :

— Bất luận người đồng thổ đoàn hay ăn thì gì nhưng đã liên tục hạ sát được chín tay cao thủ võ lâm thì vô cùng bản cũng cao minh, vậy Bộ Thiên Tinh này muốn lãnh giáo mấy chiêu.

Kim Lan lớn tiếng hỏ :

— Tam gia !...

Tiêu Linh xoay tay, rút trường kiếm ra bằng hai đáp :

— Vụ này đã không giải quyết bằng lời nói cho rõ được thì chỉ còn cách đem võ công phân cao hạ rồi sẽ tính. Cứ hãy tại lại mau.

Kim Lan biết Tiêu Linh đang lúc lòng đầy hy phẫn, không thể phân tiết ra thì lớn cực thông chịu được. Mặt khác bọn người ta lại nhất quyết đăng là thua thì thế chẳng thể nào đúng lời giải thích cho rõ được. Có buồn tâu thở dài nói :

— Xin Tam gia hãy coi chừng !

Bộ Thiên Tinh gang giương đã tông phần nộ mà cũng không chờ được nữa. Hắn vung cây ngân đích lên nói :

— Tam trang chỉ tiếp chiêu đi !

Hắn cầm ngân đích phóng tới.

Tiêu Linh vung kiếm ra chiêu «Khôi Phương Đăng Giao» vừa thì vừa công, bắt cây ngân đích của Bộ Thiên Tinh xoay kiếm hoi ngang một cái.

Bộ Thiên Tinh tung mình lên trên khỏi, hắt một tiếng dài, vung ngân đích phát tích.

Bằng thấy ngân quang chuyển động, bóng đích đầy trôi chụp xuống. Trong lúng đau khổ, Bộ Thiên Tinh đã thì triển toàn lực để tấn công. Tiêu Linh huy động trường kiếm nghinh đích, khai điểm một trường ác đấu.

Đích phép của Bộ Thiên Tinh thì trên thế công mỗi lúc một gấp rút, chiêu nọ tiếp chiêu kia liên miên không ngừng. Tiêu Linh đối phương chẳng có cơ hội nào để phản công. Thật là một đích phép cực kỳ lợi hại. Ít người đón đỡ được ba chiêu.

Đây tiếc Bộ Thiên Tinh lại gặp phải kình đích Tiêu Linh thành ra đích phép của hắn sự thế giảm đi rất nhiều.

Nguyên Tiêu Linh khi học kiếm Trang Sơn Bối lại luyện được cả tám pháp các phái trong thiên hạ, vật thiệc nghệ cùng biến. Lúc chàng thì triển tuyệt học của phái Võ Đang, lúc chàng ra tuyệt chiêu của phái Thanh Thanh, Thương kiếm bao là biến hóa giải đích phép của Bộ Thiên Tinh một cách bất ngờ.

Quản bao đông chung quanh thêu đều cuộc chiến đấu đến chân đồng tâm tâm, không ai biết được tại sao chàng con nhỏ tuổi như vậy mà kiếm pháp đã cực kỳ thần tình.

Chỉ trong khoảnh khắc hai bên đã giao đấu ngoài ba chục hiệp.

Tiêu Linh đột nhiên phóng ra chiêu «Xuân Phong Hóa Vũ» đây lui thế đích rồi nói :

— Tại bộ đã lãnh giáo đích pháp của các bạn võ đang chỉ được đến thế mà chẳng còn gì đề bạc nữa, vậy tại bộ xin phân kích đây.

Chàng vừa đón lại đã đổi thế kiếm, ánh hàn quang lấp lánh, sao bạc bắn ra tới tấp. Những đón phân kích cực kỳ lợi hại.

Bộ Thiên Tinh chỉ chăm một chút mà mắt tiên cơ. Thế kiếm của Tiêu Linh ào ạt như sóng thần thì bộ Thiên Tinh cũng vậy nghĩ thầm :

— Cả này những đây nữa vậy đã bị sét chín tay cao thủ. Bản lãnh gì quá nhiên không phải tầm thường...

Bộ Thiên Tinh nhân đang ngẫm nghĩ thì đột nhiên bốn mặt kiếm khí ào ạt xô tới bằng tam mặt. Áp lực giảm đi rất nhiều. Hắn mừng thầm trong bụng, toan vận động ngân đích phản kích, bỗng thấy hàng ngàn ngân lấp lánh. Bao nhiêu hòn bạc đột nhiên thu vào lim mịt, nhấm đến tới trước ngực. Hắn vội vung cây ngân đích trong tay đưa thành chiếu lên đỡ gạt. Đồng thời hắn quát to một tiếng, vận hết khí lực bắt trường kiếm đi.

Nguyên Bộ Thiên Tinh sau khi động thủ hồi lâu với Tiêu Linh đã phát giác ra chiêu thức biến hoá của hắn khó lường hơn đối phương, chỉ cần một cách vô cùng mà thôi nhưng nhờ vào cây ngân đích mới có cơ thắt thắng.

(Còn tiếp)

## Gia Nã Đại tài trợ...

TIẾP THEO H TRANG 3

Thập Việt Nam, ông Edward Skrabec Xác lý Thương Vụ Tòa Đại Sứ Gia Nã Đại tại Việt Nam, ông Abdescaged, Eassied. Giáo sốc Liên Đoàn Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế Tại Đà Nẵng Chi Kiều, Tỉnh Trưởng Kiều Hối cùng đại diện của thị đoàn và Thuyền viên Hồa Lan, và quan khách trung ương.

Trong ba năm qua, Gia Nã Đại đã tài trợ các dự án trong tổ chức Hội Hồng Thập Tự Việt Nam trong việc thực hiện công tác sắc các cơ sở Phân Bộ Hồng Thập Tự tỉnh và Long Khánh, Tây Ninh, Phước Tuy, Gò Công, An Giang, Khánh Hòa cùng hai Hồng Thập Tự tỉnh sinh viên Vinh Long và Vĩnh Bình. Gia Nã Đại đã cung đã tặng 90 triệu bạc Việt Nam để tài trợ cùng các xây dựng một ngân hàng máu và một trung tâm dưỡng bệnh trẻ em trong phạm vi Trụ sở Trung Ương Hội Hồng Thập Tự Việt Nam tại Saigon.

Người ta, trong tình thân cộng tác thật chế cùng nhóm Cứu Trợ Đông Dương tại Việt Nam, Hội Hồng Thập Tự Gia Nã Đại đã góp phần ngân khoản vào các công tác cứu trợ những nạn nhân bão Sanah và Thelma do Hội Hồng Thập Tự Việt Nam thực hiện.

## HOA HƯỞNG DƯỢNG...

TIẾP THEO T TRANG 3

**Nông dân được trả tối đa 20 lít nhiên liệu**

SAIGON 2-4 (VTX)— Những nông dân có sử dụng máy cày, máy bơm nước, máy chạy tàm vv... đúng trong công nghiệp đều có thể chia nhiên liệu trong những những không quá 20 lít cho mỗi gia đình.

Bộ Canh Nông cho biết, hiện phép nói trên đã được Bộ Canh Nông cam thiệp với Bộ Thương Mại và Kỹ nghệ cho phép những đầu chăn đầu trong thăng để yêu trợ cho việc tăng gia sản xuất nông nghiệp.

Người ra, ở những tỉnh thị nằm trong khu vực bị kiểm soát về phương diện an ninh, chính quyền sẽ tại sẽ tùy nghi ấn định những biện pháp ngăn chặn việc thất thoát nhiên liệu.

PHÒNG BÁN ĐẤU GIÁ SAIGON
PHẠM VĂN QUAN-HỒ giá viên
số 11 đại lộ Nguyễn Thái Học Saigon 2 — Đ.T. 41.782

## Bố Cáo Bán Đấu Giá

Theo lời yêu cầu của Nam Việt Ngân Hà ng, trụ sở tại 171-173-175 đại lộ Hàm nghi, Saigon, do ông Phan Sanh Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị, hành động tố tụng, Cô Luật Sư Trần Thái Mạch Trang, Luật Sư Tòa Thượng Thẩm Saigon, văn phòng tại số 290/112 đường Cộng Lý Saigon, nhiệm chức và thu mãi.

Chiếu theo Án Lệnh số 1317 AL ngày 02/03/1974 của Ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm Saigon.

**Sẽ có cuộc bán đấu giá**

Tại kho hàng số 333 Bến Lê Quang Liêm Cholon — 24 thùng Thuốc Nhộng, đồ màu đen, vàng, đỏ, xanh, rêu nhạt, cân từ 1.300 Ki lô, nhãn cang Hàng INTRACOLOR — CORPORATION — U.S.A.

Hàng Hóa thế chấp của VÍNH THỊNH Công Ty — Công Ty nắc danh do Bà Nguyễn thị Phượng Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị số 237 đường Lê Thánh Tôn Saigon

**Điều kiện phát mãi**

Bán không bảo kiểu. Người mua tuỉ tiện mặt thêm 8% tiền Bằng Cấp và 10% tiền thuế trước bạ cùng các lệ phí quảng cáo...

PHẠM VĂN QUAN Hồ giá viên
11 đại lộ Nguyễn Thái Học Saigon


RAO VẬT ★ CÁC TỈNH

**Đất vườn** 2 mẫu Phương Lâm Quận mật tiền 16. Hỏi 16 Nhiêu Tân Chợ Hòa Bình. 37.564.

**Mua nhà Dalat**

Tôi muốn mua nhà ở Dalat (có hoặc không đất) chừng 4 triệu trở lên. Ai muốn bán xin hỏi LB bà Cơ số 31 Sĩ Quan Chí Hòa (Saigon 10) (trước cửa nhà thờ và trường Tăng viết Bương).

**Mua trái phiếu**

NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG

Tiếp xúc từ 15g đến 19g tại 256 Công Lý Sg, xin đem theo trái phiếu.

**Đất bán rẻ 9.000m2**

tại thị xã Tùng Nghĩa (Đà Lạt) gần chợ mới nhà. Hỏi bà Cúc, 18 Lê Lai Đà Lạt hoặc Saigon Ô. Hiếu Đ.T. 93.514.

**Bán Villa Dalat**

**7** TIẾP THEO BẢNG 1

ADDIS ABEBA (Hàm thị Sa, các sinh viên đại học Haile Selassie đã tổ chức cuộc biểu tình để chống lại sự bắt giữ 3 sinh viên bị các buổi cảm mình lại sự chính phủ.

**6** TIẾP THEO TRANG 1

Kỳ và TC có thể đạt tới được lối một sự ấy.

**Chuẩt các siêu cường**

COLOMBO 2-4 (Reuter).— Tại hội nghị Viễn Á kinh tế hội họp ở Colombo, đại biểu TC Hoàng minh Đạt khai thác Ba lên to các siêu cường đòi ngừng các tất nguyên đặt biên ngoài khơi các nước Á châu từ thập niên 1960 bằng cách gây mâu thuẫn tại tài sản thế khác sẽ dưới hệ quả là việc tiếp tục các nước chưa hoàn thành. Đại biểu TC nói một số quốc gia và tổ chức trong mấy năm gần đây đã ngăng nhiều thêm sự tài nguyên đáy biển ngoài khơi TC và các quốc đảo của TC. Đại nói rất cần thiết phải có sự hợp đồng thân đã và khai thác các tài nguyên trên đó Trung Hoa Dân quốc kỳ vọng tất cả nước sẽ, tổ chức quốc tế hay công ty tư nhân nào cũng vô quyền.

**Ấn xin Mỹ viện trợ**

TÂN ĐỀ LY 2.4 (AP).— Hôm nay, tên tiếng trước một đám đông đã 100.000 người, bà T. T. Indira Gandhi người bà nước HK viện trợ lại cho Ấn Độ.

Người tin chính phủ Ấn cho biết, chính quyền của bà Gandhi trước tin cương quyết chống lại việc xin HK tài viện trợ nay đang chạy vay qua đường lối ngoại giao để đạt được mục đích việc HK tài viện.

Bà tiên tới thực hiện tài viện trợ, một người tin HK cho biết, chỉ cần yêu cầu bà Gandhi mở miệng kêu là đúng để cho nhân viên trong chính phủ của bà phải bảng các viên chức HK làm việc tại Ấn là điệp viên của CIA.

Hiện gần có 300 người Mỹ sống việc tại Ấn, trước kia, phái bộ viện trợ H.K tại Tân Đề Ly đã làm việc những lối 16 năm nói trên, nhưng lần này phái bộ này nói rằng tôi không thể thu thập những lời chuyện rắn như vậy nữa.

**8** TIẾP THEO TRANG 1

pháp hòa bình cho cuộc sống đó KPC sẽ có thể bắt sự vào thăng 6 hay tháng 7 khi nhà hòa chiến đó. Người tin nói kỳ gần trước khi rời Manil ở Vong Các, ông Lon sẽ các cuộc thương thuyết giữa CS và chính phủ Sài Gòn ? LonNol, vậy thuộc vào việc CSVN sẽ tiến đến ở KPC nữa hay không. Ông nói tiếp sự có một của CSVN tại KPC là ở mọi việc, vậy cho việc gây nên bất không khi thuận lợi, nhằm bởi có 1 giải pháp hòa bình. Được bởi có lời cuyên Mỉ của Khiêu Sanh phao Phó thủ tướng chính phủ lưu vong Sihanouk, theo đó KPC sẽ không có hòa bình cho đến khi nào Mỹ rút hết nhân sự và viện trợ, đem Lon nói: «Tôi không thấy tại sao điều đó lại là một trở ngại. KPC không phải là nước đầu nhận viện trợ của Mỹ. Và lại chính ông Sihanouk chủ nhân viện trợ của Bắc Kinh là gì ? Những kẻ đã giết hại hiết bao nhiêu nhân dân chúng tôi là ai ? Hệ là những người ngoại quốc và phe bên kia cũng đã nhận một vài loại ngoại viện nào đây.»

**Mao tiếp Sơnphan**

Trong thời đó tại Bắc Kinh, Chủ tịch TC Mao Trạch Đông hôm thứ Ba đã tiếp kiến phó thủ tướng chính phủ lưu vong KPC Khiêu Sanphan. Cuộc gặp gỡ đã mất gần 40 phút. Sihanouk và Chu an Lai cùng có mặt trong buổi tiếp kiến, nay.

**Tình hình chiến sự**

Trên chiến trường KPC, quân chính phủ được trong phe và chiến cơ yếu trở hòa thứ Ba đã tiến công các vị trí Cộ chung quanh Oudong nhưng không có bao cáo về kết quả cuộc hành quân. Khoảng 20.000 binh sĩ KPC thay quy số lực tại chiến Oudong. Đêm thứ Ba, Cộ tấn công đồn quân KPC tại Long Vek ở Bắc Oudong bằng đại đầy lửa. Long Vek là 1 trung tâm huấn luyện và bảo trì gần quốc lộ 5, 43 dặm Nam Vang có 1000 binh sĩ trấn thủ, khoảng 500 Cộ đã xâm nhập gần vòng rào kẽm gai và mở cuộc tấn công. Chưa có báo cáo về tiến thắt. Về phía Tây Nam tin chiến trường cho hay Cộ đã tràn ngập nhà máy lớn đường trên quốc lộ 4, 26 cây số TN Nam Vang.

Xa hơn chút nữa, tại phi trấn Kampot, giao tranh ác liệt, tiếp diễn từ 3 ngày nay. Phía chính phủ có 7 chết và 15 bị thương. Một quân số viện trợ phương nói đường như Cộ có 2 cố đánh chiếm tỉnh lỵ này.

Tại gần Neak Luong, quân chính phủ ha 27 Cộ trong 1 trận đánh ở 5 ở DN cần cố Hải quân này. Phía chính phủ có 8 tử trận.

**4** TIẾP THEO TRANG 1

Tại Mác tơ Khoa, hồng thông tấn TASS vừa loan tin cho hay ngày 1 TT Pompidou vào ngày 21 và 25 giờ quốc tế với cần qua 2 giờ tin phi xuất sự TP La Ê - Tin chính thức, loan báo tại Bale vào TT Phép Georges Pompidou đã từ trần bởi chứng ung 1 quả bóng nổ. TT Willy Brandt được không bao lâu tạo tác vô cùng chia Đông Đức.

Tại La Mã, người ta ghi nhận trong giới chính trị rằng TT mới không bị sức động vô cùng ở cái chết của TT Pompidou.

Tại Ba Tây, tin tăng thông, trong Gorat Ernesto Geisel hôm thứ Ba đã ra lệnh để tang T.T. Pompidou 3 ngày khắp toàn quốc.

Tại Saigon, PNV Ngoại giao VNCH sáng 3-4 cho biết, cái chết của TT Pompidou không có lân thay đổi gì về những quan hệ ngoại giao rất đẹp giữa VNCH và Pháp.

Không có ai thay đổi nào về PP/VNCH tại HN La Celle St Cloud cả.

**Vài giòng tiểu sử.**

Tổng Thống Pháp Georges Pompidou sinh ngày 5-7-1911 tại Montbendil, một nghề làng nhỏ ở Cantal. Là con trai một giáo sư văn khoa, mà là một nhà giáo viên, sau khi tốt nghiệp Trung Học với điểm cao, ông vào Cao đẳng Sư phạm để đầu Đại học giáo thụ và được bổ làm giáo sư tại Marseille (1935-1939) rồi tại Ba Lê (1939-1944). Vào năm 1944, ông gia nhập nội các của tướng De Gaulle, và trở thành cộng sự viên với tư cách riêng, sau khi đăng trở về Colombey năm 1946. La phó tổ của Tổng Uỷ Viên du lịch (1946—1949) ông quay về kinh doanh kể từ 1954. Ông trông làm Tổng Giám Đốc của Công ty ánh em Rothschild. ông đã có chân trong hội đồng quản trị của nhiều Công ty khác của nhóm này.

Năm 1958 ông De Gaulle trở lại chính quyền đã gọi của ông đương ra lãnh đạo nội các (1958-1959). Được cử làm nhân viên Hội đồng Lập Hiến tháng 2-1959, hai năm sau ông được cử đặc tách một phái bộ hòa cạnh các lãnh tụ của Mặt Trận Giải Phóng Algerie nhằm đưa cho các nhà nước Ecian, trong khi vẫn tiếp tục các hoạt động cho nhóm Rothschild.

Được ra giữ chức thủ tướng thay thế ông Michel Debré ngày 14-4-62, ông hoạt động cho tới tháng Bảy 1968. Sau cuộc bầu cử tháng 5-1968 ông được bầu làm Tổng Thống Pháp ngày 15-6-1969 ở tuổi hai phiếu lần thứ nhì với số thăm đắc cử 58.22%.

Ông Pompidou xuất bản 2 tác phẩm «Thơ Hiện vô Britannicum» (1944) và «Pháp quốc thi tập» (1961).

Năm 1935, ông kết hôn với cô Claude Cahour và sinh hạ được một người con trai Alain Pompidou.

**11** TIẾP THEO TRANG 1

cho hay thêm «có những cuộc mặt đàm giữa luật sư Bạch cung Si Clair và văn phòng Uỷ ban Pháp lý Hạ Viện».

Warren ngoài ra loan báo ông có tham dự cuộc họp 2 giờ sáng thứ Ba giờ TT Nixon và các lãnh tụ Cộng hòa nhằm ông nhằm mạnh 1 cuộc họp không có mặt tới vụ Hạ viện loan tin. Đáp lời vấn đề binh luận về lời của hiểu Dân chủ Wilbur Mills nói đã ở Hạ viện chắc chắn sẽ sáng bỏ phiếu tán thành luận tội Tổng Thống, ông Warren nói nhình như là không được lành thường khi một vài đân biểu lại đem phiếu trước khi Uỷ ban pháp lý HaViện xác nhận.

Dân biểu Mills hôm thứ Hai có cho hay Hạ viện bỏ đã ấn số đề luận tội truất nhiệm TT Nixon sang Thượng viện không bỏ đã ấn số 2 phần ba để cắt chức Tổng Thống.

Nhà báo Washington Post hôm thứ Hai cho hay TT Nixon đã dự tính lại thăm đô thăm vẻ uy tín của ông bằng cách xuất hiện tại tiền thăng Michigan hôm 10-4 với dự vào động cho gả nhà là James Spatling trong cuộc đề cử ứng cử viên. Cộng hòa ra tranh cử, Tham vụ Bảo chí Bạch cung Ziegler khi được hỏi về tin này đã trả lời «tôi chưa sẵn sàng để cập đến chuyện này».

## Bàn về các mối liên hệ giữa TC...

(Tiếp theo trang 2)

đã ở vào địa vị mới trên chính trường quốc tế, chưa nước nào có thể nói đã tìm thấy một cái thế đứng vững. Đối với người viết bài này một điều chắc chắn có thể nói ra đó là cái tình thân kết hợp về văn hóa giữa Trung Hoa, Nhật Bản, Triều Tiên và VN. Đối với Trung Hoa thì các mối liên hệ với các nước khác trên thế giới có một chiều hướng khác so với những mối liên hệ đối với Nhật Bản, Triều Tiên và VN là những nước có liên hệ về tập tục cổ truyền và tư tưởng của Trung Hoa rất mạnh, đây không có nghĩa là đối với VN, Trung Hoa sẽ có những mối liên hệ tốt hoặc xấu, cái đó còn tùy, tùy nhiên điều đáng nói là sẽ cần phải cấp lớn nhau... Việt Nam sẽ khó nặng bao giờ và chẳng bao giờ trở thành một nước mà Trung Hoa có thể làm ngơ không cần biết đến, ngược lại đối với V.N cũng chẳng thể nào không thèm dòm ngó tới Trung Hoa.

**10** TIẾP THEO TRANG 1

Thì Trưởng Ichiro Asukata thiên tả của thành phố Yokohama, nơi tổ chức giải bóng bàn.

Bàn sẽ chức đã đồng ý với chính phủ Nhật chỉ coi VCA - Mặt Trận Giải Phóng Nam VN - là thôi. Nhật thừa nhận chính phủ VNCH là chính phủ duy nhất hợp pháp tại Nam VN.

**Lời binh luận tại Saigon.**

SAIGON. 3.4.— Trong cuộc họp báo sáng nay, PNV bộ Ngoại giao đã lên án VC đã đã đã mất với chính phủ Nhật Bản khi họ được phép vào Nhật với tư cách của phái đoàn bóng bàn, của những người đi lịch «không có quốc tịch» mà lại mặc đồ trận, trương cờ, biểu ngữ, bỏ rơi những hoạt động chính tị trên đất Nhật và chắc chắn các giới chức Nhật Bản sẽ không bỏ qua, cho những hành động trên trở cho bao nhiêu.

PNV Chánh phủ, Ông Bùi Bảo Trúc đã binh luận rằng: «CSBV vẫn mưu đồ CS hóa miền Nam VN, và đi chức của Hồ Chí Minh vẫn được tập đoàn cầm quyền miền Bắc lấy làm phương châm hành động là thì cố gắng cố trong quãng mấy nhà nước BV vẫn qua không có gì quan trọng hết ».

Ông Trúc nói rằng : có thể nói việc cái tổ đó thực là không quan trọng gì vì chỉ khi nào CSBV thay đổi đường lối chính sách mới là điều đáng nói.

Bình luận về việc tổ Sao Đỏ của Nga chỉ trích tính hành tại VNCH, PNN đã vì những lời chỉ trích đó như hành động trái phá 100% mà CS đã vi phạm HP BaLê vì cũng xuất phát từ Nga Xô. Ông Trúc nói chúng tôi hoàn toàn bác bỏ các lời vu không có ở Sao Đỏ.

Trả lời câu hỏi về ý kiến của PNN về Chánh phủ Liên Hiệp tại Lào, ông Bùi Bảo Trúc đã nhắc lại 1 câu nói của người Anh là : «thước kẻ của kẻ xây có nhiều khi là thước đọc của kẻ thắc».

(AT)

**0** TIẾP THEO TRANG 1

Dịp này, TT Hiện nói bạg không thấy ý đồ CS có lấy Tây Ninh nhưng 1 phần ở phía Bắc Tây Ninh đang tạm thời đó phe bên kia kiểm soát 12 phút xuất không trận đánh.

PNV/QS nói Tại Lung Khánh hôm qua Cộ đã phóo 2 đạn sáng cối 107 ly vào Nam Xuân Lộc, 3 binh sĩ VNCH bị thương.

— Tại Phước Tuy : sáng qua, thường dân đã lâm đã đẹp mìn của Cộ gài tại Sa TN Đức Thành làm 8 thường dân thiệt mạng, 9 bị thương.

**Các trận đánh khác**

SAIGON. 3.4.— Trong khoảng thời gian từ 06g00 sáng hôm qua đến 06g00 sáng hôm nay, Công quân đã vi phạm lệnh ngưng bắn trên 97 lần. Sau đây là những hoạt động đáng kể nhất :

Tại Hau Nghĩa, trong khoảng từ 8g5 đến 11g30 trưa hôm qua, Cộ tấn công 1 thành phần Thiết Kỵ trang vũ 7cs ĐB quận lỵ Cà Chi. Lực lượng ta đã đẩy lui cuộc tấn công và đã hạ 23 Cộ cộng tích thu 12 vũ khí. Phía ta có 8 binh sĩ bị thương.

Tại Kiến Phong lúc 15g 4 và 17g chiều hôm qua, Cộ tấn công 2 vị trí BĐ của ta trong vùng 4cs Nam và 10cs ĐB quận lỵ My An. Các cuộc tấn công đã bị đẩy lui. Kết quả có 17 Cộ bị hạ cùng 9 vũ khí bị tịch thu. Phía ta có 1 binh sĩ tử thương và 10 bị thương.

Tại Kontum, trong khoảng từ 15g10 đến 17g15 chiều hôm qua, Cộng quân phóo kích 97 quả đạn sáng cối 82 ly và bắn trên 107 ly vào 3 vị trí của ta trong các vùng 4cs Bắc, 5cs ĐĐB và 11cs ĐĐB Kontum. Các cuộc phóo kích gây cho binh sĩ tại 3 trong đó không có thương tổn nào.


VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH VÀ GIAO THÔNG
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
KIẾN THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ
KHU KIẾN THIẾT I
SỐ 2404/TT/KTKK
MỤC NGOẠI N GÂN SÁCH
QUỸ CÔNG TÁC CÔNG THỰ VÀ CÔNG ÍCH

**Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai**

- MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
  - Công tác xây cất Tòa Sơ Thẩm Quảng Tín (đợt III).
  - Ước lượng công tác : 12.835.712$00
  - Kỳ Quỹ tạm : 213.000$00
- NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
  - Ngày 15 tháng 04 năm 1974, lúc 10 giờ tại Văn Phòng Kiến Thiết I số 14-b Đường Gia Long, Đà Nẵng.
- ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
  - Ghi trong Điều 6 của Điều Kiện Sách Riêng.
- NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
  - Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị 29-bis Phan Đình Phùng Saigon.
  - Khu Kiến Thiết I số 14-b Đường Gia Long Đà Nẵng.
  - Ty Kiến Thiết Quảng Tín.

ĐÀ NẴNG, ngày 27 tháng 3 năm 1974
Ủy Viên Kiến Thiết Khu I
TRẦN-ĐĂNG-KHOA



**HÉPARÉGÈNE**
THUỐC THỤY-SĨ

**ĐỪNG ĐỂ QUÁ MUỘN**

GAN LÀ MỘT BỘ PHẬN QUAN TRỌNG NHẤT CỦA CƠ THỂ, GAN YẾU LÀM DA XẠM ĐEN HOẶC VÀNG BỦNG, BỤNG TỌ NẶNG NỀ HAY GIẢI ĐỘC NGAY BẰNG :

**HÉPARÉGÈNE** thuốc mới nhất, trị các chứng bệnh về gan. (gan yếu, gan sưng, gan cứng đau) phát minh tại Thụy Sĩ nhận công lần đầu vào Việt Nam.

**HÉPARÉGÈNE** vô độc HẠI, Nam Phụ Lão Ấu, Đàn bà thai nghén đều dùng được.

**HÉPARÉGÈNE** uống trước bữa cơm sẽ làm ăn uống dễ tiêu, không có cách mệt mỏi vì tác dụng tức thời. Ăn ngon trở lại, hết mụn da do mình mẩng.

Hãy ĐỀN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

GIẢI ĐỘC NGAY BẰNG HÉPARÉGÈNE

IPC


**Đọc và cổ động**
***Chính Luận***


**ESSOGAS**
**Giá chánh thức**
**Có thể giao tận nhà**
**Phong-Phú**
16 9 Ph.H.Thái (Ông Tạ) GĐ
Đ.T : 44.934


## Ma Túy? Ma Men?

Chích xái gái, mạc vương, mất mát, nghiện hút nhập chứng tôi đến tận nhà xét cai sạng mới nhất tinh, hoặc mua về tự trị lấy gia đình, tiếp mạng đi xa, hay đi hội bợp CAM KẾT vẫn đi làm như thường. Ngay ngày đầu cai đã yên. Đ.T. giá 650$ và 1.200$. Đại lý Sg Phước Tăng 452 Petrus Ký (bến xe) và 353D Pétrus Ký.

Cần Đại lý các nơi, ai thấy mắc cắt bán giá Tu sĩ Đắc Bác : 596/14 Võ duy Ngụy Phú Nhuận (ngay cổng xe lửa số 10) nghiện mua nhiều Mà Túy nghiện Thuốc lắng dùng thử 1 bữa, là thấy kết quả 100% nhờ Kẹo Cà Ba chân hiệu ông 10.13 Cửa hồi cụ Huệ 142 Phan đ. Phong.


**MÁY TỦ LẠNH**

**Sanyo** 150L mới nguyên hàm Hồi 251D Nguyễn m. Chiếu Cách Mạng.

**38.000đ** tủ lạnh 300L thay tốt, 50.000đ TV 16 Sanyo, 28 (cũ) Nguyễn Hữu GĐ.

**Máy in hoa đồ**
Cần bán một máy in hoa đồ hiệu Dizzit Space Saver cả tủ cho nguyên xi. Liên lạc cô Liên Đ.T. 20.077 (giờ làm việc).

**MÁY CHỮ, MÁY LẠNH**
1 ngựa trước, cần mới, bán rẻ gấp. Hỏi 68/17A Trần quang Khải.

**Sanyo** tủ lạnh 140L tự động xả đá -|- tốt khỏi nước (72sg), mới sài 4 tháng. **Kiểu 150L** tự động xả đá (56sg) cả 2 đều kiểu sang chảnh, mới sinh. **26 ngàn** bếp gas tự động Sanyo 2 lò nấu -|- 1 lò nướng, 1 bếp gas Italy 3 lò nấu -|- 1 nướng lớn (56sg), cả 2 xài sự và thật mới, 277/23 Trần Hưng Đạo Saigon 2.

**Dư dùng** 2 máy lạnh 1200 BTU/220V, Westinghouse mod. 74 và 1 trane 20 tonns mới. 199 Cô Giang Sg 2.

**Bán** 2 máy xây khô Iseki đánh tiếng Japan, máy lúa, các nông phẩm, ngày 8 giờ xây khô 3 tấn, không bao nhiêu liệu, toàn mới. Hỏi 285 Trần Hưng Đạo Saigon11. Cần mua lại các loại máy cây mới,cũ.

**Dư dùng** bếp 2 quay đều Gerrard SL95B, Pioneer PL41 và 1 Sound Color (14), tốt cả đều, giá thật tốt. Hỏi 23 Duy Tân Saigon.

**Bán** tủ kem hiệu Sanyo cửa kính, mới 90%, điện 110V, giá 110.000đ. Hỏi 210 ter đường Võ Tánh kế tạp hóa Khải Hoàn Saigon 2.

**Máy Mỹ Viện**
Máy làm mặt và massage, đều bằng ngoại tuyến và cực tinh, mua tại Nhật. 142 Bùi Hữu Nghĩa Chợlớn.

**THANH CHÂU**
297 CÔNG LÝ Sg, Đ.T. 95.990. Lãnh sửa chữa. Sửa, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, điện máy lạnh xe hơi. Công việc kỹ lưỡng đúng đắn chính tay chủ nhân sửa chữa chỉ lấy công. Có nơi nhận giao tận nhà.

**CHUYÊN SỬA**
**MÁY LẠNH LỚN NHỎ VÀ CUNG CẤP :**
— Thiết trí phòng lạnh, phòng máy thật tốn vốn. — Bảo trì, nhận thầu công trình ở Saigon và các tỉnh. — Nhận viện đến tại chỗ. Công việc làm nhanh chóng, có máy lạnh đảo mượn tiếc cần. — Có Kỹ Sư điều nhiệm. Chúng tôi đã được sự tin nhiệm của công ty sở và tư gia. — Sửa lò gas và lò điện.
Xin liên lạc : **ĐẠT-THÀNH**
150 Trương minh Giảng Saigon
Tel : 95.537—96.359

**Bán gấp** phòng đông lạnh tiện chế hiệu «Tyler» có 2m70X4m50X2m, rất tiện lợi để làm phòng trữ lạnh giải vào phải. L/L Ô. De Mesa. Tel : 52.803, 545 Bà Đa Đinh Sg 8.

**Cho mướn** chỗ bán kem bánh ngọt — Bến 1 mặt tiền tốc Permabel mới nguyên. Hỏi 31 Tự Do.

**Máy may** các hiệu dưới giá chính thức, 339B Pétrus Ký Sg bay Điện thoại số 53.600.

**TRUNG TÂM KỸ THUẬT**
**ĐIỆN LỰC**
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt, lò gas. — Nhận cung cấp và thiết trí điện nhà. — Công việc mau chóng và bảo đảm. **744** (6 cô 598) **Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 98.240.**

**Sửa điện lạnh, ống nước**
**Việt Hùng Frigo**
558 Trương minh Giảng, ĐT 45662 Mua, bán, sửa, sửa tủ lạnh, máy lạnh, bếp gas, máy giặt, quạt máy, máy nước nóng. Thiết tạo điện nhà và ống nước. Việc làm nhanh chóng, bảo đảm, giá hạ.

**SALON KỸ NGHỆ SONPHAN**
**THANH-THẢO**
**275F Đại Lộ Nguyễn văn Thoại Saigon, Đ.T. 51.056**
Thiết trí bảo trì hệ thống lạnh, mua bán, đổi, gửi, sửa máy lạnh, tủ lạnh, cung cấp đủ hiệu đủ cỡ các loại đồ phụ tùng. Bán đủ các loại đồ điện, lạnh tốt đẹp giá rẻ, công và tư sở. Nhận cáng nguyên xử, thợ tanh nghề tin cậy bu đảo sửa nhanh, giao ngay, giá bài chăng. Xin quý thân chủ lưu ý và ủng hộ.
Kính mời,



**PHÉP LẠ**
**Xuất hiện**

Nhiều người tưởng là phép lạ khi dùng thuốc gia truyền của chúng tôi. Trước kia :

Mặt bị đầy mụn, trông thật ghê tởm, đã chăng đã thử thuốc Tây, thuốc Tân, đã chạy chữa khắp nơi, đã đi khắp mỹ viện, đã tốn chạt nhiều tiền... mà vẫn không hết.

Thế mà sau khi dùng thuốc gia truyền của chúng tôi :

— Tất cả thụn đều biến đi hết.
— Da mặt trở nên mịn màng, sinh sắc, đã thương vô cùng.

Còn bạn, mặt bạn chẳng may bị đầy mụn ?

Xin mời bạn đến chứng tại 205/4 Võ Tánh Saigon. ĐT.90853 (Khoảng giữa rạp Khải Hoàn và rạp Quốc Thanh) lấy một ít thuốc dùng thử. Chỉ trong vài ngày là bệnh bạn tuyệt gốc ngay.

Bạn nào ở xa, xin đến bắt cứ Tỷ Bưu Điện nào, mua bưu phiếu 300đ để tên ông Nguyễn hả Kim, gửi gắm bưu phiếu đó về cho chúng tôi, chúng tôi sẽ gửi thuốc đến tận nhà bạn.

Xin bạn cắt ngày phiếu này, cắt cẩn thận, đề sau nay khỏi hối tiếc vì đã quên địa chỉ chúng tôi.

**XIN LƯU Ý :** Nhiều người bất hạnh đã bị lường gạt vì lớp nghề lối quảng cáo tương tự như của chúng tôi, làm tưởng cùng là một thứ thuốc không gì đó là thuốc giả mạo, hãnh đáng cùng giống như thuốc của chúng tôi, nhưng thật sự các vị thuốc đều khác hẳn, nếu uống vào chẳng những tiền mất tật mang, mà còn làm hại sức khỏe nữa.

Do đó, vì quyền lợi của bạn, bạn chỉ nên mua thuốc tại địa chỉ của chúng tôi mà thôi.



**Cảm ho, ho đàm, ho gà, ho khan uống :**
**NODON**
nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 259. BYT/QCDP.



**PROMERGAN**
**SIROP**

Người lớn... Con nít :
- Hen suyễn
- MẤT NGỦ
- HỒI HỘP - LO SỢ
- NÓI MÊ DẠY
- NGỨA

Trường hợp có phản ứng, khi ngưng thuốc là tan (dễ tiêu).

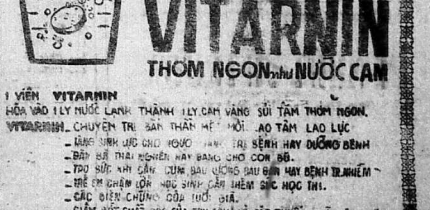
Viên Bào-Chế **HADZER** KN 154 BYT 30.7.72



THUỐC ĐAU BAO-TỬ ĐỨC QUỐC
**Ulgastrin**
NHẬP CẢNG BẢN
Trị Các Chứng:
ĐAU BAO-TỬ _ Ợ CHUA
ĐẦY HƠI
ĐẦY BỤNG, SỐNG LOÉT BAO-TỬ



**1 LY CAM VÀNG BỔ CẢ NGÀY**
THUỐC BỔ THỤY-SĨ RẤT MẠNH
CHỈ 1 VIÊN ĐỦ BỔ CẢ 1 NGÀY



19 sinh tố & khoáng chất trong 1 viên
**VITARNIN**
THƠM NGON như NƯỚC CAM
1 VIÊN VITARNIN HÒA VÀO 1 LY NƯỚC LẠNH THÀNH 1 LY CAM VÀNG SỦI TĂM THƠM NGON.
VITARNIN CHUYÊN TRỊ SUY THẦN MỆT MỎI, LAO TÂM LAO LỰC
- TĂNG SỨC ĂN CHO NGƯỜI MẠNH TRỊ BỆNH HAY DƯỠNG BỆNH
- ĐẶC BIỆT THÀNH NGHIỆN NHẤT BÁNG CHO CON BÚ.
- TĂNG SỨC NHÂN CÔNG CHO NGƯỜI LAO ĐỘNG HAY BỆNH TRUYỀN NHIỄM
- HỖ TRỢ CHẾ ĐỘ ĂN KIÊNG SINH CÂN THÊM SỨC HỌC TẬP.
- CÁC BIỂN CHỨNG CỦA TUỔI GIÀ.
- GIẢM CÂN CHẤT BỔ CỦA TRẺ SƠ SINH VÀ CÁC THUỐC CHỮA BỆNH MẠNG

CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY IPC



*Thuốc cảm ho, viên ngọt*

**NODON**
5 THỨ THUỐC TRONG 1 VIÊN
trị :- CẢM HO
- CÁC CHỨNG HO ĐÀM, HO KHAN, HO GÀ
- ĐI MÙA BỊ LẠNH, VỪA NÓNG VỪA HO.

HADZER XIN NHỚ NHÃN HIỆU "ĐẦU CON GÀ"

**12** TIẾP THEO TRANG 1

Lời phân không xảy đã được chuyển tới Đại sứ Syrie tại LHQ. Một thông cáo chính thức từ Damas cho biết 2 quan sát viên máy bay trong lãnh thổ Syrie sau hơn 2 tuần.

Theo bản thông cáo, 2 sĩ quan này không mặc đồng phục và đã bị Syrie bắt giữ vì nghi ngờ là quân nhân Do Thái, nhưng rày biết rõ lý lịch, 2 sĩ quan Mỹ và Ý, vốn là bạn đã được « đối xử tử tế và đối đãi lịch sự ».

Một trận Golan nguy cơ trở nên « tồi tệ » hơn nữa khi Syrie đã gia tăng lực lượng ở vùng giới tuyến này. Phía Do Thái được lệnh hàn động ở mức độ cao và gọi tăng viện tối các vị trí tiền phương.

Phát ngôn nhân quân sự Do Thái nói rằng quân đội sẽ vẫn đặt trong tình trạng báo động trong các ngày lễ sắp tới kéo dài 7 ngày kể từ thứ Bảy này. Các binh sĩ ngoài mặt trận được tiếp tế chăm chút để có thể đóng góp có tuân lệ đó.

Pháo chiến bằng trong chảo và chiến xa giữa Syrie và Do Thái lại tiếp diễn hôm thứ Ba, suốt thay 22 liên tiếp trên mặt trận cao nguyên Golan.

Phía Do Thái loan báo Syrie đã khai hỏa trước và pháo binh của ta tăng Do Thái đã pháo pháo lên in tiếng súng Syrie. Phía Syrie loan báo, khi Do Thái tăng lên lấy đặt lực lượng Syrie đã trực xa vào các vị trí cũng các đồn trong phía Do Thái. Sau 2 giờ thời chiến trên chiến được loan báo là còn tiếp diễn.

Mặt khác, Do Thái loan báo tăng một toán quân tiến Do Thái đã chạm súng với một nhóm du kích Ả rập ở vùng biên giới tiếp giáp Liban. Phát ngôn nhân quân sự Do Thái nói rằng nhóm du kích đã dùng Bazooka và súng nhỏ từ phía lãnh thổ Liban khai hỏa sang, nhưng sau đó đã rút lui. Đối bên đã bắn không có tổn thất. Đây là vụ chạm súng đầu tiên kể từ 12/2

**15** TIẾP THEO TRANG 1

còn đối với vấn đề hòa đàm thì ông nói rằng một lần đàm tại sự chỉ có thể được xây dựng trên việc tôn trọng sự thật và việc trao đổi tư tưởng và dự luận chân chính.

Phong trào chống đối tại Nga xô, theo ông, khác với các phong trào chống đối tại các nước độc tài khác ở chỗ các nhà chống đối ở Nga chỉ đòi chính phủ thực thi những luật pháp như vậy Tây phương nên tiếp tục ủng hộ họ. Ông nói ngay nếu như sự ủng hộ bên ngoài k không có đi nữa thì phong trào đó vẫn tiếp tục, nhưng tất nhiên có phần kém hoạt động đi mà thôi.

9 vùng nay.

Các nhà báo Do Thái nhận định rằng Do Thái đang cân nhắc lựa chọn xem có cần hay không sử dụng không lực tại mặt trận Golan. Theo các báo, phi cơ có thể lâm vào nhanh chóng các đặc phái binh Syrie nhưng đồng thời lâm gia tăng mối hiểm họa là Syrie có thể dùng hỏa tiễn bắn xa.

Tướng David Elazar, tham mưu trưởng quân lực Do Thái sẽ tiếp Bộ đã đề đơn từ chức cho Thủ tướng Golda Meir. Theo đài phát thanh Do Thái, tướng Yitzhak nhân vật số 2 trong quân lực Do Thái sẽ tạm thời đảm trách Bộ tư lệnh tối cao quân lực.

**9** TIẾP THEO TRANG 1

thể chấp nhận đem quyết định của TTCAC lọc qua nếu Mỹ trước khi đưa ra sáng kiến Mỹ 7 nước khác tham dự nghị của Ngoại trưởng Anh Callaghan được TTCAC chỉ thương thuyết với khối Ả Rập với điều kiện Mỹ được thêm khéo từng bước trong tiến trình cho thương nghị ». Jobert cho rằng thương thuyết lại với Anh xem ra không hữu ích và thiết thực». Được hỏi chỉ hỏi «Ông có buồn khi Anh rút khỏi TTCAC không ?» Jobert đáp, «Buồn chứ», nhưng nói tiếp, «TTCAC trước kia có 6 mang mà vẫn chạy đều, nay có tới 9 thì vẫn có thể rút vững 6 hoặc 7 mà vẫn sống được mà khó cần sự có mặt của Anh». Giới chức Pháp cho rằng «những yêu sách quá đáng» của Anh chỉ nhằm mục đích «chinh trị quốc nội» và «lợi ích tiền bạc vị kỷ ty tiện». Callaghan tuyên bố với ký giả rằng ông không quan ngại đến những lời nói xấu bạn và chỉ thiết tha đến kết quả mà thôi» và cho biết ông sẽ gặp lại Jobert tại BaLe thứ Hai 8.4 tuần tới.

Giới ngoại giao Tây Âu tại Bruxelles tỏ ý tiếc là chính phủ Wilson thân Mỹ» tuổi với chính phủ Heath trước kia cấp kế với Pháp về mọi vấn đề Âu châu, và cho rằng, qua trung gian của Anh, Nixon vừa đánh cho Cộng đồng Âu Châu mấy đòn tại hại khiến cộng đồng chính trị Tây Âu lúc ấy trở thành «con tàu không bánh, không lái».

Mặt khác, Uỷ ban chấp hành được Hội đồng Bộ trưởng TTCAC cho phép thương thảo với Mỹ về vấn đề mậu dịch «trên căn bản đề nghị của Mỹ» và được quyền «nhượng bộ thêm nữa» để mau chóng đạt đến thỏa hiệp cho xong chuyện, vì sợ Mỹ dùng ta «biện pháp trả đũa» về thuế quan nhập nội đối với hàng hóa TTCAC trong khuôn khổ hiệp ước thương mại quốc tế.

# CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Chồng, Cha, Chú, Bác, Nội, Ngoại chúng tôi là :

## Ông ĐỖ-CAO-LỤA

Vừa mệnh chung tại Saigon hồi 5giờ10 sáng ngày 02.4.1974. Hưởng thọ 71 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành tại số 11 đường Trịnh-Hoài-Đức Biên Hòa vào lúc 9 giờ sáng ngày 06-4-74 (14-3-AL) và an táng tại quê nhà Bến Gỗ.

Tang gia xin miễn chập điếu.

Gia đình ĐỖ-CAO kính cáo.

# Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

## Cụ Đèo-Văn-Cán

Cựu Phó Chủ Tịch Liên Bang Thái

Hội Trưởng Hội Tương Tế Thượng Du Bắc Việt đã cư

là con, em, chồng, cha, ông chúng tôi đã thất lộc tại Saigon ngày 1-4-74 nhằm ngày 9 tháng 3 Giáp Dần, hồi 16g30 hưởng thọ 63 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư gia, Xã Tùng Nghĩa, quận Đức Trọng, Tuyên Đức.

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

Mẹ : Cụ Quả Phụ Đèo văn Khang
Chị : Cụ Quả Phụ Đinh công Hoy, nhà đanh Đèo năng Tế
Vợ : Cụ Quả Phụ Đèo văn Cán, nhũ danh Lê thị Dung
Trưởng nam : Đèo văn Tương và vợ con
Trưởng nữ : Đèo thị Thu Hồ và chồng con
Con trai : Đèo văn Trung và vợ con
Đèo văn Ân
Đèo văn Giáp
Con gái : Đèo năng Minh Châu
Đèo năng Ngân Liên và chồng con

# Phân Ưu

Được tin buồn :

## Ông NGUYỄN-ĐÌNH-VƯỢNG

Chủ Nhiệm Tập San VĂN

Giám đốc cơ sở ấn loát và xuất bản NGUYỄN-ĐÌNH-VƯỢNG

vừa từ trần tại Saigon ngày 31.3.74.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ngọc Dũng — Mai Thảo
Duy Thanh — Thanh Nam
Thái Tuấn — Công Tiễn
Mặc Đỗ — Vinh Lộc
Nguyễn Sỹ Tế — Doãn Quốc Sỹ
Võ Khắc Khoan — Trần Lê Nguyên
Thanh Tâm Tuyền — Lý Hoàng Phong

# Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin chúng thân bằng quyến thuộc, Cha, Ông, Cụ chúng tôi là

## Cụ NGUYỄN-BÁ-HÂN

Thành-Tra Tiểu-Học Hồi-Hưu

đã tạ thế ngày 11-12-1973 tại Hà Nội, hưởng thọ 73 tuổi lễ phát tang sẽ cử hành hồi 10 giờ ngày 7-4-1974 (15 tháng 3 ta) tại chùa Vĩnh-Nghiêm.

— Con trai — Nguyễn Bá Huấn và vợ con
— Nguyễn Bá Hảo
— Nguyễn Bá Hiệp và vợ con
— Con gái — Quả phụ Nguyễn Đình Hách nhũ danh Nguyễn Thị Phụng và các con
— Nguyễn Thị Loan chồng Đặng Vũ Đan và các con chau
— Nguyễn Thị Lan Phương và chồng con
— Nguyễn Thị Châu và chồng con

CÁO-PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

# Phân Ưu

Được tin trễ :

## Cụ TRƯƠNG-BỘI-HOÀNG

thân phụ Cô TRƯƠNG-THỊ-MINH-THƯ vừa thất lộc tại Tuy hòa ngày 27/3/1974.

Thành thật chia buồn cùng Cô Thư và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm siêu thoát.

Trưởng Khối và toàn thể nhân viên các bộ Khối Hành Chánh Bộ DV và CH

# Chia Buồn

Được tin buồn,

## Cụ TRƯƠNG-BỘI-HOÀN

vừa thất lộc tại Tuy Hòa, Phú Yên.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến, Bà Trương-Thị-Định và Cô Trương-Thị-Minh-Thư. Cầu chúc Hương Hồn sớm siêu diêu miền Cực Lạc.

Ô.Bà Thiếu Tá HÀ-THẾ-MINH

# Phân Ưu

Được tin trễ :

## Cụ HÀ-NGỌC-QUỲ

Thân Phụ Dược Sĩ HÀ-NGỌC-HẢI

vừa thất lộc ngày 28-3.74 tại Saigon.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng DS Hải và tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm siêu diêu nơi Cực Lạc.

Dược Sĩ TÔN-THẤT-DUNG

# Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý Cụ, quý Ông, quý Bà và thân hữu quyến thuộc xa gần đã đến thăm viếng, chia buồn, phúng điếu, tụng niệm và tiễn đưa linh cữu con, em và anh chúng tôi là :

## Trịnh-Duy-Kiên

mất ngày 28-3-1974, hưởng dương 26 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc-Đĩnh-Chi ngày 30-3-1974.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ suất, kính xin quý vị niệm tình lượng thứ.

TRỊNH-ĐÌNH-PHÚ
và Tang Gia Đồng Bái Tạ

# CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin :

BÀ QUẢ PHỤ

## LƯU-VĂN-CHI

Nhủ danh Nguyễn-Thị-Giàu

Pháp danh Diệu-Từ

là thân mẫu, nhạc mẫu, nội tổ, chị, em, chị dâu, em dâu, mợ và thông gia của chúng tôi đã thất lộc ngày 1 tháng 4 dương lịch 1974 tức ngày 9 tháng 3 Giáp Dần, tại tư thất: 162 Pasteur Saigon 1, hưởng thọ 81 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành ngày 4 tháng 4 dương lịch 1974, tức ngày 12 tháng 3 Giáp Dần, lúc 6 giờ sáng và lễ an táng tại Gò Công lúc 9 giờ tuối.

Bà quả phụ LƯU-THÀNH-VĂN và các con
Bà quả phụ DIỆP-VĂN-QUÍ
nhũ danh LƯU-THỊ-SA
Ông LƯU-THÀNH-ĐÀNH
Ông LƯU-THÀNH-ĐẠT
Ông Bà NGUYỄN-VĂN-TÂN và các con
Gia đình Cố PHAN-VĂN-TIẾNG và các con
Gia đình Cố LƯU-VĂN-LÂU
Bà quả phụ LÂM-QUANG-ĐẠO
Bà quả phụ DIỆP-ĐƯỢC

# Phân Ưu

Được tin :

## Thiếu úy NGUYỄN-CHÍNH-TÂN

Bào huynh của Thiếu úy NGUYỄN-CHÍNH-TÂM

vừa hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Quảng Trị.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc anh hồn Cố Thiếu Uý được sớm về nước Chúa.

Thiếu-Tá Tiểu-Đoàn-Trưởng
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh sĩ
Tiểu Đoàn 183 Phòng Binh

# Khóc Bạn

## NGUYỄN-ĐÌNH-VƯỢNG

— *Chú kém ta tuổi tác, sao vội ra đi, để ai ai luyến tiếc.*
— *Ta hơn chú chút bẩn, hãy còn ở lại, lòng man mác sầu bi.*

*1974*
*LÊ-ĐÌNH-PHÂN*

# Phân Ưu

Vô cùng thương tiếc :

## Đại Tá CAO-HỮU-NHUẬN

Trung Đoàn Trưởng Trung Đoàn 46SĐ25BB đã đến nự nước ngày 29-3-74 tại Cà Chi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn ĐẠI TÁ sớm siêu thoát.

Bà HOÀNG-MINH-HƯƠNG và các con.

# Tin Mừng

Nhận hồng thiếp của Ông Bà TIỀN-QUÝ-NGHIỆP, đến ngày 7.4.1974 sẽ làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ là Cô :

## TIỀN-NGỌC-LOAN

sánh duyên với Cậu :

## PHAN-TRƯƠNG-TUY

Thứ Nam Bà Quả Phụ PHAN-KÌNH.

Xin chúng vui cùng hai Họ và chúc Cô dâu Chú rể hạnh phúc trăm năm.

Ô.Bà NGUYỄN-VĂN-LƯỢNG


**Societe Centre Saigon Recherche :**

SECR. DIRECT. (H.oul) STENODACT. PARLANT/ECR. COUR. FRANCAIS-ANGLAIS, BONNE PRESENTATION AVEC EXPERIENCE MINIM. 5 ANS ECR. AVEC CURR. VIT., PHOTO RECENTE ET REFERENCES A AIP.

41 Mạc-đình-Chi Saigon (Réf. 066)

đã phát hành

**TRẮC NGHIỆM CÔNG DÂN**

của G.S. NGUYỄN-BÁ-KIM **12 ABCD**

TRÍ ĐĂNG xuất bản và phát hành

KHIÊU VŨ TRƯỜNG

**TỰ DO**

80 đường Tự Do, Saigon

* Mỗi đêm từ 20 giờ tới 23 giờ 30
* Nhạc khiêu vũ vui nhất nước
* Ca Sĩ chọn lọc
* Giá nước : 800đ ngày thường
* Thứ Bảy và Chủ Nhật : 1000đ

**TẬP VỞ HỌC SINH BÁN GIÁ SỈ**

(Không hạn chế số lượng)

— Loại đặc biệt có giấy hiệu NGUYỄN-HUỆ 200 trang giá 165$00
— 100 — 82$50
— 48 — 41$30
— Loại thông thường hiệu ALPHA (cả bìa) 100 — 69$30
ALPHA 48 — 36$50
— Loại xấu hiệu SPORTS (cả bìa) 100 — 57$00
(Giá gồm cả thuế Trị Giá Gia Tăng)

TOÀN DÙNG GIẤY COGIDO

Bán tại Nhà buôn VẠN-ĐỨC

Số : 758, Bến Hàm Tử (Chợ Lớn) - Đ.T. 38.285

Khai trương ngày 07 tháng 4 năm 1974 lúc 10giờ00 sáng

**ĐỆ NHỨT VŨ TRƯỜNG**

Trung-Tâm Sinh-Hoạt Văn-Nghệ Ca-Vũ-Nhạc Trẻ

— Ban nhạc danh tiếng nhất Thủ-Đô :
Tony' Jackson — Blue Jets — Mây Trắng
— Vũ sư trẻ trung, duyên dáng và mời tự do không tính tiền
— Do Văn-sư Đoàn Văn-Nghệ XUÂN-PHƯỢNG điều khiển

ĐẶC ĐIỂM :

— Vũ-trường rộng-rãi, mát-mẻ, trang trí tân-kỳ và thuần-túy văn-nghệ
— Nữ giới ra vào tự do
— Nam giới vô cửa { (Thứ Bảy 15giờ—19giờ / Chủ-nhật 09giờ—19giờ) — 300đ matinée / 20giờ—23giờ — 500đ soirée
— Giá nước : 150đ
— Nơi giữ xe rất an toàn
Kính mời đến số 201/25, đường Võ-Tánh Tân-Bình (cạnh Đệ Nhất Khách-Sạn). điện thoại : 43.453.
Ngày khai trương giảm phân nửa tiền vô cửa.

**Mỹ Kiều nói khá thạo tiếng Việt**

muốn làm việc tại một Công Ty Việt Nam hoặc cộng tác với một Trung Tâm dịch vụ hay du lịch. Hỏi Ô. Thước 421 Trần Quý Cáp Đ.T. 90.163.

**Phòng Mạch Bác sĩ THÁI-VĂN-KIM**

THẠC-SĨ NHI-KHOA

Tốt nghiệp tại Pháp.

Chuyên khoa bệnh trẻ em

Tại 60, Võ Tánh Saigon 2 (lầu 1 phòng 101)

SÁNG 7giờ30 — 9giờ00. CHIỀU 4giờ30 — 6giờ00

Ngày Chúa Nhật và ngày lễ nghỉ

Hoặc hẹn trước : Đ.T. 93.072

**Liên-Minh Văn-Hóa Pháp**

Chi nhánh 213, đại lộ Cộng Hòa, SAIGON

LỚP HỌC MÙA HÈ

Thính Thị và thường

(từ 4-6 đến 28-7 dương lịch 1974)

— «Frère Jacques» I et II
— «La France en direct», I, II, III
— «Le Français et la Vie» I (Mauger Rouge)
— «Cours de Langue et de Civilisation Française» II et III (Mauger Bleu)

Ghi tên từ ngày 15 tháng 4 dương lịch 1974.


# Công-Ty Thủy-Tinh Việt-Nam

# BỐ CÁO

TRIỆU TẬP ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN

CÔNG-TY THỦY-TINH VIỆT-NAM, Công Ty Nặc Danh, vốn 170.000.000đ VN sẽ triệu tập Đại Hội Thường Niên, tại trụ sở Công Ty số 76 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội ngày 20-4-1974 hồi 10 giờ 00, để thảo luận các vấn đề theo Chương Trình Nghị sự sau đây :

1— Phúc trình của Hội Đồng Quản Trị về niên khóa 1973.
2— Phúc Trình của Uỷ Viên Kiểm Toán về niên khóa 73.
3— Chấp thuận các Tương Mục, Bản Kết Toán cuối năm và Phúc Trình của Uỷ Viên Kiểm Toán.
4— Sung dụng kết quả của niên độ.
5— Thanh thỏa việc Quản Trị của Hội Đồng Quản Trị.
6— Bầu các Tân Quản Trị Viên.
7— Ấn định Danh Tử Hiện Diện của Quản Trị Viên.
8— Bầu lại Uỷ Viên Kiểm Toán và ấn định số thù lao.

Các Cổ Đông có thể đến tham khảo bản Dự Thảo Quyết Nghị và Bản Danh Sách các Cổ Đông tại Văn Phòng Hành Chánh/Công Ty Thủy Tinh Việt Nam đặt tại số 16—18 Hai Bà Trưng (lầu 4) Saigon kể từ ngày 4-4-1974.

Tất cả các Cổ Đông cũng như Đại Diện các Cổ Đông không phân biệt số cổ phần lớn nhỏ đều được tham dự Đại Hội. Các Cổ Đông chỉ cần xuất trình thẻ cản cước để tham dự Đại Hội.

Các Giấy Uỷ Quyền phải gởi đến Văn Phòng Hành Chánh/Công Ty Thủy Tinh Việt Nam đặt tại số 16—18 Hai Bà Trưng (Lầu 4) Saigon 1 trước khi Đại Hội nhóm họp.

Sàigon, ngày 30 tháng 3 năm 1974

HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ

# BỐ - CÁO

Triệu Tập Đại Hội bất thường

CÔNG TY THỦY TINH VIỆT NAM, Công Ty Nặc Danh, Vốn 170.000.000$VN sẽ triệu tập Đại Hội Bất Thường Cổ Đông, tại Trụ Sở Công Ty số 76 đường Tôn Thất Thuyết Saigon 4 ngày 20.4.74 lúc 9 giờ, để thảo luận các vấn đề theo Chương Trình Nghị Sự sau đây :

— Phúc trình của Hội Đồng Quản Trị.
— Chấp thuận Bản Điều Lệ đã được tu chỉnh.

Các Cổ Đông có thể đến tham khảo bản dự thảo quyết nghị, bản điều lệ đã được tu chỉnh, và bản danh sách các Cổ Đông tại Văn Phòng Hành Chánh / Công Ty Thủy Tinh Việt Nam đặt tại số 16-18 Hai Bà Trưng (lầu 4) Saigon, kể từ ngày 04.4.74.

Tất cả các Cổ Đông cũng như Đại Diện hợp lệ các Cổ Đông không phân biệt số cổ phần lớn nhỏ đều được tham dự Đại Hội. Các Cổ Đông chỉ cần xuất trình thẻ cản cước để tham dự Đại Hội.

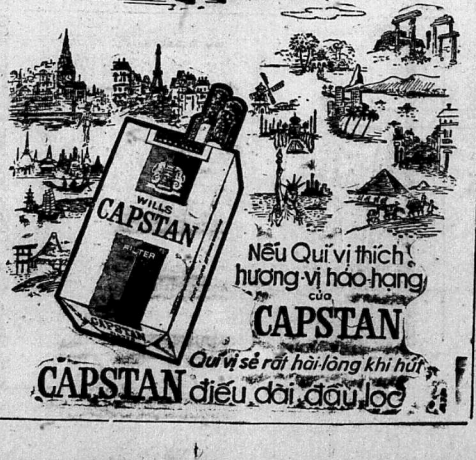
Các giấy Uỷ Quyền phải gởi đến Văn Phòng Hành Chánh / Công Ty Thủy Tinh Việt Nam đặt tại số 16-18 Hai Bà Trưng (lầu 4) Saigon 1 trước khi Đại Hội nhóm họp.

Saigon, ngày 30 tháng 3 năm 1974

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ


**CAPSTAN** điếu dài đầu lọc

Hiệu thuốc QUỐC TẾ




Nếu Quí vị thích hương-vị hảo-hạng của CAPSTAN

Quí vị sẽ rất hài-lòng khi hút

CAPSTAN điếu dài đầu lọc

**Đất Trồng Bán**

1 Sở đất 8.800 thước tại Xã TÂN-THUẬN-ĐÔNG Quận NHÀ-BÈ (Sát bờ sông gần cầu Tân-Thuận). BÁN RẺ. Hỏi 205 Nguyễn-Thái-Học SAIGON 2.

**Nhà Bán**

Kiến trúc mới 4 x 20m2. Ba tầng lầu, giá phải chăng. Hỏi 27/4 Bà Lê Chân, Tân Định, Saigon 1.

**Thông Báo dời Trụ Sở**

VIỆT-NAM KỸ-NGHỆ ĐIỆN CÔNG-TY (VIDICO)

Trân trọng báo tin :

Kể từ ngày 04 tháng 4 năm 1974, Trụ sở Trung Ương của chúng tôi được đặt tại số 921, Trần Hưng Đạo Saigon, điện thoại : 51-128, được dời đến địa chỉ sau đây :

VIỆT-NAM KỸ-NGHỆ ĐIỆN CÔ NG-TY (VIDICO)

Số 377, Phan Thanh Giản, Sàigòn 3

Điện thoại : 95943-92437

Mọi liên lạc thư từ hay giao dịch với VIDICO, xin theo địa chỉ nêu trên.

SAIGON, ngày 27 tháng 3 năm 1974

Việt-Nam Kỹ-Nghệ Điện Công-Ty (VIDICO)

Quý khách muốn đăng Quảng cáo, Rao vặt, Al Hỷ Tín xin gọi Đ.T. 99.249 chúng tôi sẽ đến tận nhà nhận. Khỏi tốn tiền xe. Giá không tăng !

**Cần mua**

xe du lịch hiệu PEUGEOT 404 hoặc MAZDA 1.500 còn tốt, xin hỏi 11 Công Trường Mê Linh Saigon.

**TIN DỤ-HỌC**

Hãng Lữ-Hành :

CIEGECO

49-57, đường Thái-Lập-Thành

SAIGON 1

Điện-thoại : 91.081-98.136

đảm trách mọi dịch-vụ liên quan đến du-học : ghi danh tại các Đại-học ngoại-quốc, hoàn tất mọi thủ tục xuất ngoại, xin giấy thông-hành, chiếu khán và mua vé phi-cơ với giá đặc-biệt vô cùng nhẹ.

**Mau lẹ - giá hạ**

Nhận Quảng cáo, Rao vặt báo CHÍNH - LUẬN và các báo Thủ Đô, Tp & 8 giờ sáng đến 8 giờ tối. Kể cả ngày Lễ. Trình bầy miễn phí.

Chi nhánh 9 Ngọc Trâm

211/1/2 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3.